

Message de M. Charles Beer	2	Message from Mr Charles Beer
Message de M. Sami Kanaan	3	Message from Mr Sami Kanaan
Message de M. Marc A. Hayek	4	Message from Mr Marc A. Hayek
Message de Mme Christine Sayegh	5	Message from Mrs Christine Sayegh
Hommage à Éric Gaudibert	6	Tribute to Éric Gaudibert

Prix & récompenses	8	Prizes & awards
Comment fonctionnent les jurys	10	How the juries work

## PIANO · PIANO

Déroulement du Concours	12	Competition programme
Candidats	15	Candidates
Jury	30	Jury
Accompagnateur	45	Accompanist
Orchestre de la Suisse Romande	46	Orchestre de la Suisse Romande
Walter Weller, chef d'orchestre	48	Walter Weller, conductor

## COMPOSITEUR 2012 51 · COMPOSER 2012

### AUTOUR DU CONCOURS · AROUND THE COMPETITION

Les événements	54	Events
Concert d'ouverture	57	Opening concert
Pôle de Recherche en Sciences Affectives	58	Center for Affective Sciences
Soirée en hommage à Éric Gaudibert	60	Evening tribute to Éric Gaudibert
Soirée en hommage à Sir Georg Solti	61	Evening tribute to Sir Georg Solti
Cours de maître de Dmitri Alexeev	62	Dmitri Alexeev's masterclass
Concert de clôture	62	Closing concert

### AUTOUR DES LAURÉATS · AROUND THE LAUREATES

Disque « Coup de Cœur Breguet » 2010	65	2010 "Coup de Cœur Breguet" CD
Soutien aux lauréats	66	Career development programme
Tournée des Lauréats	67	Laureates' tour
Nouvelles des lauréats	68	News of the laureates

### CONVERGENCES · CONNECTIONS

Prix Spécial « Jeune public »	75	"Young Audience" Special Prize
L'Association des Amis du Concours de Genève	76	Friends of the Geneva International Music Competition
Soutiens et partenaires	78	Partners

### INFORMATIONS PRATIQUES · PRACTICAL INFORMATION

Calendrier	80	Timetable
Tarifs	81	Prices
Informations billetterie	82	Ticket information
Abonnement	83	Pass
Organisation, contacts	84	Organisation, contacts

**CHARLES BEER** Conseiller d'état · State Councillor

Bien plus qu'un rendez-vous musical de qualité, le Concours constitue pour Genève un moment vivifiant de fraîcheur et de talent, de partage et de générosité, célébré pour sa 67<sup>e</sup> édition, en 56 blanches et 32 noires.

La manifestation 2012, consacrée au piano, en effet, confirme son attrait au niveau suisse et international, avec plus de 120 inscriptions de jeunes pianistes à la première sélection, en provenance d'une bonne trentaine de pays différents. La finale en deux parties

promet d'être mémorable, les virtuoses se produisant d'abord en une conversation intime, en duo piano - violon, puis dans un dialogue avec l'orchestre, autour de l'une des grandes œuvres concertantes du répertoire pour piano.

Le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport salue l'aide qu'apporte le Concours à de jeunes musiciens débutant leur carrière musicale. De plus, la manifestation intègre directement, outre certains élèves des écoles publiques et privées, les élèves des écoles de musique à son action, puisque ces derniers décernent le *Prix du Jeune public* aux candidats qui les ont le plus touchés et impressionnés. C'est là une expérience à la fois formatrice et gratifiante pour des élèves en formation professionnelle. Notre canton, de même que la Ville de Genève, a reconnu de longue date l'engagement du Concours pour la Genève musicale, puisqu'une deuxième convention tripartite se conclut pour les années 2013 - 2016.

Je ne saurais mettre un point d'orgue à ce message d'ouverture de la 67<sup>e</sup> édition sans rappeler que, grâce à la générosité des Amis du Concours de Genève, les candidats peuvent se féliciter de l'hospitalité des Genevois. Longue vie à cet ambassadeur émérite de notre canton!

So much more than a high quality musical rendez-vous, the Competition represents an invigorating moment filled with freshness and talent, sharing and generosity, with this 67<sup>th</sup> edition celebrated with 56 white and 32 black keys.

The 2012 edition, devoted to piano, truly affirms its attraction both in Switzerland and at the international level, with more than 120 entries from young pianists from 30 or so different countries in the first selection. The two part final promises to be memorable, with virtuosi firstly performing an intimate conversation as piano – violin duos, and then in dialogue with the orchestra, performing one of the greatest concert works that exists for piano.

The Department of Education, Culture and Sport commends the support that the Geneva Competition gives to these young musicians starting out on their musical careers. Additionally, the event directly includes in its activities, alongside certain students from various public and private schools, a number of students from the music schools, as the latter award the "Young Audience" Special Prize to the candidates that make the biggest impression on them. This is both an educational and satisfying experience for students undergoing their professional training. Both our canton, and the City of Geneva, have long since recognised the Competition's commitment to Geneva's musical life, as a second tripartite agreement has been signed for 2013 to 2016.

I would not be able to conclude this opening message for the 67<sup>th</sup> edition without emphasising that, thanks to the generosity of the Friends of the Geneva Competition, the candidates are able to appreciate the hospitality of the people of Geneva. Long life to this outstanding ambassador for our canton!

**Charles Beer**

**Conseiller d'État, Chargé du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport**  
State Councillor, in charge of the Department of Education, Culture and Sport

**SAMI KANAAN** Conseiller administratif · Administrative Councillor

Madame, Monsieur, Chères amies, Chers amis du Concours de Genève,

Arturo Benedetti-Michelangeli obtient un Premier Prix au Concours d'Exécution Musicale de Genève (CIEM, ancêtre du Concours de Genève) en 1939, Sir Georg Solti lui succède en 1942. Quatre ans plus tard c'est au tour de Friedrich Gulda, puis en 1957 de Martha Argerich, une année avant Maurizio Pollini. Suivent Christian Zacharias, Pierre-Laurent Aimard ou encore Nelson Goerner. La longue liste des musiciennes et musiciens ayant fait une brillante carrière suite à leur passage victorieux au Concours de Genève prouve qu'à l'évidence cette compétition est, et reste, une référence en la matière.

La recette d'un tel succès est peut-être à chercher dans une première exigence : la très haute qualité des jurys. Et cette nouvelle édition ne contredit pas la règle, avec l'invitation de personnalités importantes du milieu de la musique classique, garantes d'un choix toujours délicat, au vu du nombre et surtout du niveau des candidats. Mais un concours réussi ne se résume pas à la qualité de son jury et le Concours de Genève a su se développer, tout au long de son existence, de manière très innovante. En témoigne pour cette édition 2012 la commande d'une œuvre au compositeur et pianiste suisse Stefan Wirth, jouée lors du second récital et, pour la Finale I, l'exécution d'une sonate de Beethoven pour violon et piano, en compagnie du virtuose genevois d'adoption, Tedi Papavrami. Enfin, la belle santé du Concours de Genève se mesure aussi au nombre de bénévoles accueillant les candidats, les logeant et les encourageant au fil des diverses épreuves. Cette générosité et cet enthousiasme sont pleinement sensibles lors de l'annonce des résultats de chaque tour.

Mes meilleurs vœux vont au Concours de Genève et aux candidats pour cette nouvelle édition.

Ladies and Gentlemen, dear Friends of the Geneva International Music Competition,

Arturo Benedetti-Michelangeli won a First Prize at the Concours d'Exécution Musicale de Genève (CIEM, Musical Performance Competition - predecessor of the Geneva International Music Competition) in 1939, and Sir Georg Solti followed in his footsteps in 1942. Four years later, it was Friedrich Gulda's turn, followed by Martha Argerich in 1957, a year before Maurizio Pollini, and subsequently Christian Zacharias, Pierre-Laurent Aimard and Nelson Goerner. The long list of musicians that have had brilliant careers following their victorious passage at the Geneva Competition is proof that this competition is and remains a reference in this realm.

The recipe for such a resounding success can perhaps be found in the first requirement – the very high quality of the jury. And this new edition is no exception to the rule, with the invitation of important individuals from the world of classical music, endorsing a choice that is always delicate given the number, and above all, the level of candidates. But no successful competition stops at the quality of its jury and throughout its existence, the Geneva International Music Competition has managed to continue developing in a highly innovative manner. An example of this during the 2012 edition is a work that has been ordered from Swiss composer and pianist, Stefan Wirth, played during the second recital and, for Final I, the performance of a Beethoven sonata for violin and piano accompanied by virtuoso and citizen of Geneva by adoption, Tedi Papavrami. Finally, the Geneva Competition's good health can also be measured by the number of volunteers welcoming, hosting and encouraging the candidates through the various rounds. This generosity and enthusiasm are highly evident when the results of each round are announced.

My best wishes go to the Geneva International Music Competition and to the candidates who will take part in this latest edition.

**Sami Kanaan**

**Conseiller administratif de la Ville de Genève, Département de la culture et du sport**  
Administrative Councillor of the City of Geneva, Department of Sport and Culture

**MARC A. HAYEK** Président & CEO Montres Breguet SA · President & CEO Montres Breguet SA

Pour la onzième année consécutive, Montres Breguet SA s'associe au Concours de Genève dans le cadre d'un partenariat privilégié. De Rossini à Rachmaninov en passant par Rubinstein, des compositeurs et musiciens célèbres ont marqué l'histoire de Breguet. Il nous tient donc naturellement à cœur de perpétuer les liens qui unissent Breguet à la musique classique, en soutenant de jeunes virtuoses et en partageant avec vous des instants musicaux d'exception.



Art horloger et musique se conjuguent parfaitement, puisque tous deux ont en commun beauté, excellence et maîtrise technique. A travers son association avec le Concours de Genève, Breguet accorde à l'unisson la maestria des artisans qui créent les garde-temps les plus exclusifs et celle des plus grands musiciens et compositeurs d'hier et d'aujourd'hui.

Nous vous souhaitons un moment inoubliable autour de ces nouveaux talents prometteurs, qui, sans nul doute, susciteront en vous de nombreuses émotions.

For the eleventh consecutive year, Montres Breguet SA is partnering the Geneva International Music Competition in the context of a privileged relationship. Ranging from Rossini to Rachmaninov or Rubinstein, famous composers and musicians have marked Breguet's history. It is therefore

very important to us that the ties that connect Breguet with classical music are perpetuated, by supporting young virtuosos and by sharing exceptional musical moments with you.

The art of watchmaking and music are a perfect combination because both share beauty, excellence and technical mastery. Through its association with the Geneva International Music Competition, Breguet perfectly synchronises all the skills of the craftsmen who create the most exclusive timepieces and those of the greatest musicians and composers both past and present.

We would like to take this opportunity of wishing you an unforgettable moment in the company of these promising new talents who will doubtless stir your emotions.

**Marc A. Hayek**  
Président & CEO Montres Breguet SA  
President & CEO, Montres Breguet SA

**CHRISTINE SAYEGH** Présidente · Chairwoman

Seule la discipline de piano est à l'affiche de la 67<sup>e</sup> édition du Concours de Genève, au lieu des deux prévues initialement. La crise financière bouscule les plans mais la qualité, l'enthousiasme et l'exigence restent. Le Concours doit s'adapter et c'est pourquoi son Conseil a préféré cette solution avec la conviction de pouvoir préserver pour le futur la pluridisciplinarité qui caractérise le Concours de Genève. Ce choix fut difficile. Néanmoins le succès de cette édition avec un nombre record d'inscriptions est un signe faste pour l'avenir.



Le prestigieux jury dont vous découvrirez les noms dans cette brochure, la présélection très rigoureuse des candidats et la difficulté recherchée des épreuves poursuivent l'objectif de découvrir des solistes d'exception.

Rétrospectivement le palmarès du Concours depuis sa création confirme la pertinence des choix des jurys. Les superbes carrières de nos lauréats et lauréates feront l'objet d'une publication spéciale en 2014 pour fêter les 75 ans du Concours.

L'accueil chaleureux des candidats par les familles, membres des Amis du Concours, permet de surcroît de tisser des liens remarquables avec Genève.

Depuis 1939, le Concours de Genève occupe une place reconnue dans le monde très sélectif de la musique. Conserver ce rang est un travail ambitieux de chaque jour qui ne pourrait se réaliser sans la confiance et le soutien de nos partenaires publics et privés, qu'au nom des membres du Conseil et de la direction, je remercie très sincèrement de leur fidélité.

Ma profonde gratitude va également aux nombreux acteurs qui conçoivent, préparent, organisent et assurent le déroulement et la diffusion de cet événement musical genevois de renom. Le temps est venu de vous souhaiter beaucoup de plaisir à suivre l'édition 2012 et de vous remercier de vos encouragements.

Piano alone is on the programme for the 67<sup>th</sup> Geneva International Music Competition instead of the two disciplines that were originally planned. The current financial crisis somewhat affected our plans, but the quality, enthusiasm and high standards remain. The Competition has had to adapt accordingly, and for this reason, the Board opted for this solution with the conviction that it would be possible to maintain the multidisciplinary of the Geneva International Music Competition in future. This was a difficult choice. However, the success of this event with its record number of entries bodes well for the future.

The prestigious names composing the jury, which you will discover in this brochure, the highly strict candidate preselection process, the level of difficulty of the rounds – all these elements pursue the ultimate objective of discovering exceptional soloists.

In retrospect, the winners of the Competition since its beginnings confirm the appropriateness of the successive juries. A complete publication following up on the superb careers of our laureates will be published in 2014 to celebrate the 75<sup>th</sup> anniversary of the Competition.

The warm, generous welcome of candidates by families, members of the Friends of the Geneva International Music Competition, further nurtures the creation of remarkable ties with Geneva.

Since 1939, the Geneva International Music Competition has held a recognised place in the highly selective world of music. Retaining this position is an ambitious daily task that could never happen without the confidence and generous support of our public and private partners, to whom, on behalf of the members of the Board and the management, I would like to extend our sincere thanks for their loyalty.

I would also like to extend my profound gratitude to everyone involved in developing, preparing, organising and now overseeing the implementation and broadcasting of this renowned Geneva musical event. The time has come to wish you much pleasure following the 2012 edition, as well as to thank you for your encouragement.

**Christine Sayegh**  
Présidente du Concours de Genève  
Chairwoman of the Geneva International Music Competition



Nous avons eu la chance de le côtoyer durant ces dix dernières années, partageant avec lui bien plus que des discussions professionnelles : il était de ces hommes qui vous marquent et dont l'influence se ressent encore longtemps après une rencontre. Ses convictions tranquillement affirmées, sa culture ouverte à tous vents, sa passion presque juvénile pour la musique, sa compréhension étonnante des artistes et sa grande humanité étaient pour nous autant de leçons de vie ; mais ce qui nous impressionnait par dessus tout était sa faculté à pouvoir décider rapidement, sans regret, de changer une habitude. Alors que la plupart s'accrochent aux symboles et aux apparences, lui se concentrait sur l'essentiel : la musique, la culture, et nous persuadait que l'art saurait toujours s'adapter aux bouleversements du monde.

Eric Gaudibert manquera à sa famille, aux musiciens d'ici et d'ailleurs, à notre monde qui perd un poète et un créateur raffiné. Le Concours de Genève, lui, pleure un ami très cher, une conscience écoutée, dont la dernière œuvre créée en mars 2012 résonne toujours. Nous tenions à lui rendre ici cet hommage. Merci Eric.

Conseil de Fondation du Concours de Genève

At the end of the spring of 2012, when we were still discussing new projects, Eric Gaudibert left us very suddenly.

Amongst the artistic companions of the Geneva International Music Competition, he was certainly one of the most loyal and the most involved. A composer of many works commissioned by the Competition for the trumpet, the harp, the cello, the horn and percussion, he was also part of our juries many times over, and above all, in the past few years, served as President of our Artistic Commission, and Secretary to the Foundation Board. He was the musical spirit of the Competition, and the "keeper" of its high standards, frequently being the deciding factor when it came to opting for boldness and risk-taking.

Eric Gaudibert was able to simultaneously listen to the opinions of others and respect the choices of each individual while maintaining his own course, with a freedom of expression and independence that fascinated everyone who came into contact with him. This is doubtless the way of poets, having been free to choose very early on to devote themselves to their art without outside influence. The energy that emanated from him was infectious and helped us surmount every obstacle in our path.

We were extremely lucky to be able to spend time with him over the past ten years, sharing far more with him than just professional interactions. He was one of those men who leave their imprint and whose influence is felt a long time after meeting him. His quietly firm beliefs, his open-minded culture, his almost childish passion for music, his incredible understanding of artists and his immense humanity were all life lessons for us, but what impressed us more than anything was his ability to quickly decide, without any regret whatsoever, to change a habit. While most people hold onto symbols and appearances, he concentrated on what was important – music and culture – and convinced us that art will always adapt to the turmoil in the world.

Eric Gaudibert will be missed by his family, by musicians both from here and elsewhere, and by our world which has lost a poet and a refined creator. The Geneva International Music Competition mourns a very dear friend, a conscience that was heard and whose latest work, first performed in March 2012, still resonates. We naturally wished to pay tribute to him here. Thank you, Eric.

The Geneva Music Competition Foundation Board

## ÉRIC GAUDIBERT

A la fin de ce printemps 2012, alors que nous discutons encore de nouveaux projets, Eric Gaudibert nous a quittés subitement.

Parmi tous les compagnons de route du Concours de Genève, il était certainement l'un des plus fidèles et des plus impliqués. Compositeur à de multiples reprises d'œuvres imposées pour la trompette, la harpe, le violoncelle, le cor ou la percussion, il fut aussi plusieurs fois membre de nos jurys et surtout, ces dernières années, président de notre Commission Artistique, et secrétaire du Conseil de Fondation. Il était l'âme musicale du Concours, le garant de son exigence et bien souvent la voix décisive qui faisait pencher la balance en faveur de l'audace et de la prise de risque.

Eric Gaudibert avait cette faculté de savoir tout à la fois écouter les opinions des autres, respecter les choix de chacun tout en gardant fermement le cap que lui-même s'était fixé, en une manière de liberté et d'indépendance qui nous fascinait tous. Ainsi sont les poètes, sans doute, libres d'avoir choisi très tôt de se consacrer à leur art hors de toute considération extérieure. L'énergie qui émanait de lui devenait alors contagieuse et nous aidait à surmonter tous les obstacles.



## PRIX OFFICIELS

Le Concours de Genève dispose de prix officiels d'un montant de :

**Premier Prix** ..... Fr. 20'000.-

**Deuxième Prix** ..... Fr. 12'000.-

**Troisième Prix** ..... Fr. 8'000.-

**Le Premier Prix est offert par la Fondation Leenaards.**

## PRIX SPÉCIAUX

**Prix spécial «Paul Streit»** ..... Fr. 3'000.-  
est décerné à un·une pianiste particulièrement méritant·e.

**Prix spécial «Georges Leibenson»** ..... Fr. 3'000.-  
est laissé à la discrétion du Jury.

**Prix du public** ..... Fr. 1'500.-  
est décerné par les spectateurs de l'épreuve Finale II.

**Prix spécial «Jeune public»** ..... Fr. 1'000.-  
est remis par Médecins Sans Frontières, partenaire caritatif du Concours, et décerné par les élèves des classes partenaires (cf. page 75).

**Prix spécial «Coup de Cœur Breguet»**  
consiste en l'enregistrement d'un CD «portrait».

**Une montre Breguet** sera offerte au ou à lauréat·e d'un Premier Prix.

**Prix spécial «Air France KLM»**  
consiste en un billet aller retour vers l'une des 230 destinations du réseau AIR FRANCE KLM dans le monde entier.

**LE PRIX SPÉCIAL «AIR FRANCE KLM»** offert à un des lauréats du Concours de Genève de piano 2012, consiste en un billet aller retour vers l'une des 230 destinations du réseau AIR FRANCE KLM dans le monde entier.

Fidèle à sa mission de rapprocher les hommes et de réduire les distances, AIR FRANCE KLM participe depuis de nombreuses années à des actions humanitaires et de développement social, environnemental et culturel.

AIR FRANCE KLM, présent à Genève depuis 75 ans, décerne cette année un prix à l'un des lauréats du Concours de piano. Ce prix est offert dans le cadre du soutien des festivals et concours internationaux pour promouvoir, soutenir et encourager la musique et la vie culturelle de la région lémanique.



## OFFICIAL PRIZES

The Geneva International Music Competition offers the following official prizes :

**First Prize** ..... CHF 20,000.-

**Second Prize** ..... CHF 12,000.-

**Third Prize** ..... CHF 8,000.-

**The First Prize is offered by the Leenaards Foundation.**

## SPECIAL PRIZES

**“Paul Streit” Special Prize** ..... CHF 3,000.-  
is awarded to a particularly deserving pianist.

**“Georges Leibenson” Special Prize** ..... CHF 3,000.-  
is awarded freely by the Jury.

**Audience Prize** ..... CHF 1,500.-  
is awarded by the audience at the Final II performance.

**“Young Audience” Special Prize** ..... CHF 1,000.-  
is presented by Médecins Sans Frontières, the charity partner of the Geneva Competition, and awarded by the students of partner schools (cf. page 75).

**“Coup de Cœur Breguet” Special Prize**  
consists in the recording of a “Portrait CD”.

**A Breguet watch** will be presented to the winner of a First Prize.

**“Air France KLM” Special Prize**  
consists of a return ticket to one of the 230 worldwide destinations of the AIR FRANCE KLM network.

**THE “AIR FRANCE KLM” SPECIAL PRIZE** offered to one of the Geneva International Music Competition 2012 piano laureates, consists of a return ticket to one of the 230 worldwide destinations of the AIR FRANCE KLM network.

Faithful to its mission focused on reducing distances and uniting peoples, for many years AIR FRANCE KLM has been taking part in humanitarian, environmental, cultural, and social development.

AIR FRANCE KLM, now in Geneva for 75 years, is awarding this year a prize to one of the Geneva International Music Competition piano laureates. This price is offered within the framework of music festivals and international competitions to promote, support and encourage the music and the cultural life of the Lake Lemman region.



Le Concours de Genève impose aux membres des Jurys de respecter un règlement très strict, qui définit quelques règles générales et des procédures de votes différenciées suivant l'étape de la compétition.

En voici quelques éléments marquants :

- Les présélections se font par l'écoute à l'aveugle des enregistrements envoyés par les candidats. Toutes les œuvres sont écoutées, au moins en partie. Au moins deux membres du jury final, dont le/la Président(e) font partie du jury de présélection.
- A l'exception de l'épreuve finale, où tout le monde vote, les membres du Jury s'abstiennent de voter pour les candidats étant ou ayant été leurs élèves réguliers durant l'année civile en cours.
- Les membres du Jury s'interdisent de communiquer avec les participants ou leurs proches durant la durée de leur engagement dans la compétition.
- Le Président du Jury vote comme les autres membres. En cas d'égalité, sa voix compte double.
- Lors des épreuves Récital I et Récital II, les membres du Jury attribuent à tous les candidats des notes de 1 à 25, desquelles on retranche la plus haute et la plus basse avant de calculer la moyenne.
- L'épreuve de Demi-Finale est jugée par oui ou non.
- Les Prix officiels sont attribués en deux phases : tout d'abord le Jury établit un classement des participants à la Finale en tenant compte des prestations de la Finale I (musique de chambre) et de la Finale II (concerto avec orchestre), puis il décide si le meilleur de la compétition mérite un Premier Prix.
- Tous les prix ne sont pas obligatoirement décernés.

The Geneva International Music Competition has a stringent set of rules by which juries have to abide. These include both general rules and voting procedures that change in accordance with the various stages of the competition.

Here are a few defining features :

- Candidate preselection is made through blind listening to all recordings sent by the candidates. At least two members of the final jury (including the President) are parts of the preselection committee.
- Except during the Final rounds, where everybody has the right to vote, the Jury abstains from voting for candidates that are currently or have been their students on a regular basis during that year.
- Members of the Jury are forbidden to communicate with participants or those close to them during the entire competition.
- The President of the Jury votes in the same way as the other members. In the event of a draw, his vote counts for two.
- During Recital I and Recital II rounds, Jury members award each candidate a mark from 1 to 25, from which the highest and lowest are subtracted before calculating the average.
- The Semi-Final round is judged with a yes or a no.
- Prizes are awarded in two phases : firstly the Jury establishes a ranking of finalists, taking into account the performance in both Final I (chamber music) and Final II (concerto with orchestra), and then decides whether or not the best amongst them deserves a First Prize.
- Prizes are not necessarily awarded.



P I A N O

Les 47 participants ont été sélectionnés sur la base d'un enregistrement comportant trois pièces : une sonate classique de Mozart ou de Haydn, une pièce romantique et une troisième pièce au libre choix du participant.

**RÉCITAL I** (20 à 25 minutes)

- Un Scherzo ou une Ballade de Frédéric Chopin
- Trois des *Huit Préludes* de Frank Martin

**RÉCITAL II** (20 candidats - env. 35 minutes)

- Une Sonate classique de Haydn, Mozart ou Beethoven au libre choix du candidat
- La pièce imposée de Stefan Wirth *Faims II*
- Une œuvre au libre choix du candidat, écrite au 20<sup>e</sup> ou 21<sup>e</sup> siècle

**DEMI-FINALE** (10 candidats - 60 minutes)

- Programme au libre choix du candidat  
Le choix des œuvres et l'originalité du programme seront également déterminants

**FINALE I** (3 ou 4 finalistes)

- Une des dix Sonates pour piano et violon de Beethoven au libre choix du candidat  
**Les candidats seront accompagnés par le violoniste Tedi Papavrami**

**FINALE II** (3 ou 4 mêmes finalistes)

- Un Concerto du répertoire au libre choix parmi la liste suivante :  
Brahms (concertos N°1 et N°2)  
Chopin (concertos N°1 et N°2)  
Liszt (concertos N°1 et N°2)  
Saint-Saëns (concertos N°2 et N°5)  
Schumann

**Les candidats seront accompagnés par l'Orchestre de la Suisse Romande, placé sous la direction de Walter Weller**

**RÉCITAL I** - dimanche 4, lundi 5 & mardi 6 novembre · Conservatoire

**RÉCITAL II** - mercredi 7 & jeudi 8 novembre · Conservatoire

**DEMI-FINALE** - samedi 10 & dimanche 11 novembre · Studio E. Ansermet

**FINALE I** - musique de chambre - mardi 13 novembre · Conservatoire

**FINALE II** - avec orchestre - jeudi 15 novembre · Victoria Hall

**L'Orchestre de la Suisse Romande est placé sous la direction de Walter Weller**

La finale II est diffusée en direct sur Espace 2 et [www.rts.ch](http://www.rts.ch), et en différé sur Mezzo

The 47 contestants have been selected on audio recordings consisting of three pieces : one classical sonata by Haydn or Mozart, one romantic piece and a third one freely chosen by the contestant.

**RECITAL I** (circa 25 minutes)

- One of the Scherzos or one of the Ballads by Frédéric Chopin
- Three from the *Huit Préludes* by Frank Martin

**RECITAL II** (20 candidates - circa 35 minutes)

- One classical Sonata by Haydn, Mozart or Beethoven
- The compulsory piece by Stefan Wirth *Faims II*
- One piece freely chosen by the candidate, composed in the 20<sup>th</sup> or 21<sup>st</sup> century

**SEMI-FINAL** (10 candidates - 60 minutes)

- One hour programme at the free choice of the candidate  
The originality and the choice of the repertoire and its variety will also be a determining factor

**FINAL I** (3 or 4 finalists)

- One of the ten Sonatas for piano and violin by Beethoven freely chosen by the contestant  
**Candidates are performing with the violinist Tedi Papavrami**

**FINAL II** (3 or 4 same finalists)

- One freely chosen Concerto from a large list of master works by :  
Brahms (Concertos N°1 and N°2)  
Chopin (Concertos N°1 and N°2)  
Liszt (Concertos N°1 and N°2)  
Saint-Saëns (Concertos N°2 and N°5)  
Schumann

**Candidates are performing with the Orchestre de la Suisse Romande, conducted by Walter Weller**

**RECITAL I** - Sunday 4, Monday 5 & Tuesday 6 November · Conservatoire

**RECITAL II** - Wednesday 7 & Thursday 8 November · Conservatoire

**SEMI-FINAL** - Saturday 10 & Sunday 11 November · Studio E. Ansermet

**FINAL I** - chamber music - Tuesday 13 November · Conservatoire

**FINAL II** - with orchestra - Thursday 15 November · Victoria Hall

**The Orchestre de la Suisse Romande is conducted by Walter Weller**

The final II is broadcast live on Espace 2 and [www.rts.ch](http://www.rts.ch), and at a later time on Mezzo



# Symphonie en SL majeur

## by Groupe André Chevalley



**MERCEDES-SWISS-INTEGRAL**

Le pack service & garantie de série pour tous les modèles – une exclusivité de Mercedes-Benz Suisse SA.  
10 ans de services gratuits, 3 ans de garantie complète (tous deux jusqu'à 100.000 km, selon premier seuil atteint).



Mercedes-Benz

**Mme Maya ANDO** 25 ans, Japon. **Études:** dès 2006 : Hochschule für Musik Hannover avec Roland Krüger, Matti Raekallio ; Shizuoka, Japon avec Noriko Abe, Kazuhiko Nakajima, Emiko Harimoto. **Récompenses:** divers prix au Japon et en Italie. **Expérience professionnelle:** nombreux récitals et concerts en Allemagne, au Japon et en Italie.



**Ms Maya ANDO** 25, Japan. **Studies:** since 2006 : Hochschule für Musik Hannover with Roland Krüger, Matti Raekallio ; Shizuoka, Japan with Noriko Abe, Kazuhiko Nakajima, Emiko Harimoto. **Prizes and awards:** several prizes in Japan and Italy. **Professional experience:** numerous recitals and concerts in Germany, Japan and Italy.

**M. Igor ANDREEV** 24 ans, Russie. **Études:** dès 2011 : Universität der Künste Bern avec Tomasz Herbut ; 2007-2011 : Conservatoire de Saint-Petersbourg avec Leonid Zaichik, Victoria Zimina (musique de chambre) ; 2000-2007 : Ecole de Musique de Saint-Petersbourg avec Vladimir Suslov. **Récompenses:** 2010 : lauréat du Concours Chostakovitch (Moscou) ; 2005 : lauréat du Concours Sviridov (Saint-Petersbourg) et du Concours Liszt de Weimar (Allemagne). **Expérience professionnelle:** concerts en Russie et Europe avec orchestres ou en musique de chambre.



**Mr Igor ANDREEV** 24, Russia. **Studies:** since 2011 : Universität der Künste Bern (Switzerland) with Tomasz Herbut ; 2007-2011 : Conservatory of St. Petersburg with Leonid Zaichik, Victoria Zimina (chamber music) ; 2000-2007 : Music School of St. Petersburg with Vladimir Suslov. **Prizes and awards:** 2010 : laureate of the Shostakovich Competition (Moscow) ; 2005 : laureate of the Sviridov Competition (St. Petersburg) and of the Liszt Competition in Weimar (Germany). **Professional experience:** concerts in Russia and Europe with orchestras or chamber music.

**M. Sung CHANG** 26 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2007 : Hochschule für Musik Hannover avec Ewa Kupiec, Vladimir Krainev ; 2002-2006 : Université des Arts de Corée avec Jong-Pil Lim. **Récompenses:** 2011 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Schubert pour duo de piano (Tchéquie) ; 2011 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Chopin de Darmstadt (Allemagne) ; 2009 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Ennio Porrino (Italie). **Expérience professionnelle:** concerts en Corée, Allemagne et aux États-Unis.



**Mr Sung CHANG** 26, South Korea. **Studies:** since 2007 : Hochschule für Musik Hannover with Ewa Kupiec, Vladimir Krainev ; 2002-2006 : Korea National University of Arts with Jong-Pil Lim. **Prizes and awards:** 2011 : 1<sup>st</sup> Prize at the Schubert Competition for piano duo (Czech Republic) ; 2011 : 1<sup>st</sup> Prize at the European Chopin Competition Darmstadt (Germany) ; 2009 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Ennio Porrino Competition (Italy). **Professional experience:** concerts in Korea, Germany and in the USA.

**Mme Rachel CHEUNG** 21 ans, Hong Kong. **Études:** 2012 : Ecole de Musique de l'Université de Yale avec Peter Frankl ; Académie des Arts de Hong Kong avec Eleanor Wong. **Récompenses:** Prix 2009 des Jeunes Artistes du Conseil des Arts de Hong Kong ; 2009 : 5<sup>e</sup> Prix au Concours de Leeds (GB) ; 2008 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Casagrande de Terni (Italie) **Expérience professionnelle:** 2013 : débuts au Royal Concertgebouw (Amsterdam) ; divers récitals à Hong Kong, en Asie et en Europe.



**Ms Rachel CHEUNG** 21, Hong Kong. **Studies:** 2012 : Yale University School of Music with Peter Frankl ; Academy of Arts Hong-Kong with Eleanor Wong. **Prizes and awards:** 2009 Award for Young Artists by the Hong Kong Arts Development Council ; 2009 : 5<sup>th</sup> Prize at the Leeds Competition (GB) ; 2008 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Casagrande Competition in Terni (Italy). **Professional experience:** 2013 : debuts at the Royal Concertgebouw (Amsterdam) ; several recitals in Hong Kong, in Asia and in Europe.



Découvrez le monde entier.

KLM, en collaboration avec ses partenaires SkyTeam, vous offre des correspondances rapides vers plus de 926 destinations, plus que vous ne pouvez imaginer.



Le voyage, source d'inspiration

**Mme Chisaki DOI** 21 ans, Japon. **Études:** dès 2011 : Haute Ecole de Musique de Genève avec Dominique Weber; Ecole de Musique Toho Gakuen Tokyo avec Michiko Okamoto. **Récompenses:** 2010 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Gyula Kiss (Japon). **Expérience professionnelle:** 2010 : Mozart avec l'Orchestre Symphonique de Hamamatsu; 2010 : récital au Sumida Trifony Hall à Tokyo; divers festivals en France et au Japon.



**Ms Chisaki DOI** 21, Japan. **Studies:** since 2011 : Geneva University of Music with Dominique Weber; Toho Gakuen School of Music, Tokyo with Michiko Okamoto. **Prizes and awards:** 2010 : 1<sup>st</sup> Prize at the Gyula Kiss Competition (Japan). **Professional experience:** 2010 : Mozart with the Hamamatsu Symphony Orchestra; 2010 : recital at the Sumida Trifony Hall in Tokyo; several festivals in France and Japan.

**M. Andreas DONAT** 29 ans, Autriche. **Études:** Universität der Künste Berlin avec Klaus Hellwig; Universität für Musik de Vienne avec Stefan Arnold, Heinz Medjimorec. **Récompenses:** 2007 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Bösendorfer de Vienne. **Expérience professionnelle:** récitals en Autriche, Allemagne et Pologne; festivals en Europe et aux États-Unis.



**Mr Andreas DONAT** 29, Austria. **Studies:** Universität der Künste Berlin with Klaus Hellwig; Vienna Universität für Musik with Stefan Arnold, Heinz Medjimorec. **Prizes and awards:** 2007 : 1<sup>st</sup> Prize Bösendorfer Competition in Vienna. **Professional experience:** recitals in Austria, Germany, Poland; festivals in Europe and the USA.

**M. Sang-II HAN** 28 ans, Corée du Sud. **Études:** 2008-2012 : Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim; 2006-2008 : Hochschule für Musik Nürnberg avec Wolfgang Manz; 2000-2006 : Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim. **Récompenses:** 2006 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours du Missouri (États-Unis); 2005 : 2<sup>e</sup> Prix Concours d'Epinal (France). **Expérience professionnelle:** 2011 : Récital Jeunes Artistes Yamaha; divers concerts et récitals en France, Allemagne, Corée et aux États-Unis.



**Mr Sang-II HAN** 28, South Korea. **Studies:** 2008-2012 : Korea National University of Arts with Dae Jin Kim; 2006-2008 : Hochschule für Musik Nürnberg with Wolfgang Manz; 2000-2006 : Korea National University of Arts with Dae Jin Kim. **Prizes and awards:** 2006 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Missouri Piano Competition (USA); 2005 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Epinal Competition (France). **Professional experience:** 2011 : Yamaha Young Artists recital; several concerts and recitals in France, Germany, Korea and the USA.

**Mme Asaki INO** 25 ans, Japon. **Études:** Zürcher Hochschule der Künste avec Hans-Jurg Strub; Université des Arts de Tokyo avec Kei Itoh, Hitoshi Kobayashi. **Récompenses:** 2012 : 1<sup>er</sup> Prix du Concours Rahn (Zurich); 2011 : 3<sup>e</sup> Prix du Concours de Tokyo. **Expérience professionnelle:** joue avec le Tokyo Symphony Orchestra.



**Ms Asaki INO** 25, Japan. **Studies:** Zürcher Hochschule der Künste with Hans-Jurg Strub; Tokyo National University of Fine Arts and Music with Kei Itoh, Hitoshi Kobayashi. **Prizes and awards:** 2012 : 1<sup>st</sup> Prize at Rahn Competition (Zurich); 2011 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Tokyo Music Competition. **Professional experience:** performs with the Tokyo Symphony Orchestra.

## ATAR

**Mme Miyuki ISHII** 28 ans, Japon. **Études:** Université Ueno Gakuen (Tokyo) avec Yukio Yokoyama, Haruyo Kubo, Kyoko Tabe; musique de chambre avec Sadao Harada, Nobuko Imai, Tatsua Yabe. **Récompenses:** lauréate de divers concours pour jeunes au Japon. **Expérience professionnelle:** divers concertos avec orchestre au Japon et en Pologne; récital solo au Ishibashi Memorial Hall.



**Ms Miyuki ISHII** 28, Japan Studies: Ueno Gakuen University (Tokyo) with Yukio Yokoyama, Haruyo Kubo, Kyoko Tabe; chamber music with Sadao Harada, Nobuko Imai, Tatsua Yabe. **Prizes and awards:** laureate of several youth competitions in Japan. **Professional experience:** concertos with orchestra in Japan and Poland; solo recital at Ishibashi Memorial Hall.

**M. Ashot KHACHATOURIAN** 28 ans, Arménie. **Études:** Hochschule für Musik München avec Elisso Virsaladze; Ecole Charles Aznavour (Arménie) avec Valentina Nicolaeva. **Récompenses:** 2011 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Top of the World (Norvège); 2007 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Martha Argerich (Argentine). **Expérience professionnelle:** divers récitals au Wigmore Hall, à la Salle Pleyel, Salle Gaveau, Salle Cortot; concerts avec divers orchestres : London Symphony, Sinfonie Basel, München Philharmonie.



**Mr Ashot KHACHATOURIAN** 28, Armenia. **Studies:** Hochschule für Musik München with Elisso Virsaladze; Charles Aznavour School (Armenia) with Valentina Nicolaeva. **Prizes and awards:** 2011 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Top of the World Competition (Norway); 2007 : 1<sup>st</sup> Prize at the Martha Argerich Piano Competition (Argentina). **Professional experience:** recitals at Wigmore Hall, Salle Pleyel, Salle Gaveau, Salle Cortot; concerts with several orchestras : London Symphony, Sinfonie Basel, München Philharmonie.

**M. Eunchan Christian KIM** 27 ans, Corée du Sud. **Études:** Ecole de Musique de Yale avec Peter Frankl; Conservatoire de la Nouvelle Angleterre (Boston) avec Wha Kyung Byun; Université des Arts de Corée avec Hyung Bae Kim. **Récompenses:** Concours nationaux en Corée. **Expérience professionnelle:** concerts en Corée.



**Mr Eunchan Christian KIM** 27, South Korea. **Studies:** Yale School of Music with Peter Frankl; NEC Boston with Wha Kyung Byun; Korea National University of Arts with Hyung Bae Kim. **Prizes and awards:** national competitions in Korea. **Professional experience:** concerts in Korea.

**Mme Hye Jin KIM** 24 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2011 : Musik Akademie Hanns Eisler, Berlin avec Fabio Bidini; 2006-2008 : Universität der Künste, Berlin avec Fabio Bidini; 2003-2004 : Université des Arts de Corée avec Mi Kyung Kim. **Récompenses:** 2011 : lauréate du Concours Steinway, Berlin; 2008 : 4<sup>e</sup> Prix au Concours de Hong Kong; 2005 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Busoni (Italie). **Expérience professionnelle:** nombreux concerts avec orchestres en Europe et Asie; festivals en Europe, en Asie et aux États-Unis.



**Ms Hye Jin KIM** 24, South Korea **Studies:** since 2011 : Musik Akademie Hanns Eisler, Berlin with Fabio Bidini; 2006-2008 : Universität der Künste, Berlin with Fabio Bidini; 2003-2004 : Korea National University of Arts with Mi Kyung Kim. **Prizes and awards:** 2011 : laureate of the Steinway Competition, Berlin; 2008 : 4<sup>th</sup> Prize at the Hong Kong Competition; 2005 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Busoni Competition (Italy). **Professional experience:** numerous concerts with orchestras in Europe and Asia; festivals in Europe, Asia and in the USA.

Atelier de lutherie

# André-Marc Huwyler

1, rue Micheli-du-Crest - 1205 Genève - Tél. (022) 320 20 44



Au rez-de-chaussée de la Maison des Arts du Grütli, où se côtoient cinéma, théâtre et studios de danse, se trouve la café du Grütli.

Egalement lieu d'expositions, le client déguste de la cuisine créative en admirant des photos d'artistes.

Nos plats aux influences méditerranéennes respirent la fraîcheur et il est très agréable de manger sur la grande terrasse durant l'été.

Ouvert de 8h à minuit du lundi au jeudi, jusqu'à 1h le vendredi, de 16h à 1h le samedi et de 16h à 23h le dimanche.

**Mme Jeong Hyun (Angela) KIM**, 28 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2011 : Eastman School of Music (Rochester, NY) avec Natalya Antonova; 2007-2011 : Conservatoire de la Nouvelle Angleterre (Boston) avec Wha Kyung Byun. **Récompenses:** 1998 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours SunHwa de musique de chambre (Corée). **Expérience professionnelle:** divers concerts en soliste ou musique de chambre aux États-Unis; concerts avec orchestres en Colombie et aux États-Unis.



**Ms Jeong Hyun (Angela) KIM** 28, South Korea. **Studies:** since 2011 : Eastman School of Music (Rochester, NY) with Natalya Antonova; 2007-2011 : NEC (Boston) with Wha Kyung Byun. **Prizes and awards:** 1998 : 3<sup>rd</sup> Prize at the SunHwa chamber music competition (Korea). **Professional experience:** several concerts as a soloist or in chamber music in the USA; concerts with orchestras in Colombia and USA.

**Mme Jin Hee KIM** 27 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2008 : Hochschule für Musik Leipzig avec Gerald Fauth; 2004-2008 : Université des Arts de Corée. **Expérience professionnelle:** 2010-2012 : divers récitals en Allemagne.



**Ms Jin Hee KIM** 27, South Korea. **Studies:** since 2008 : Hochschule für Musik Leipzig with Gerald Fauth; 2004-2008 : Korea National University of Arts. **Professional experience:** 2010-2012 : several recitals in Germany.

**M. Junhee KIM** 22 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2011 : Hochschule für Musik München; 2005-2010 : Université des Arts de Corée avec Chong-Pil Lim. **Récompenses:** 2007 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Long-Thibaud (France); 2006 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Ettlingen (Allemagne). **Expérience professionnelle:** concerts à Munich, Lyon; concerts avec divers orchestres symphoniques coréens.



**Mr Junhee KIM** 22, South Korea. **Studies:** since 2011 : Hochschule für Musik München; 2005-2010 : Korea National University of Arts with Chong-Pil Lim. **Prizes and awards:** 2007 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Long-Thibaud Competition (France); 2006 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Ettlingen Competition (Germany). **Professional experience:** concerts in Munich, Lyon; concerts with several Korean symphonic orchestras.

**Mme Sangyoung KIM** 28 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2006 : Conservatoire de la Nouvelle Angleterre (Boston) avec Wha Kyung Byun, Russel Sherman; 2002-2006 : Université Yonsei, Corée avec Kyung Sook Lee; Université des Arts de Corée. **Récompenses:** 2008 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Usasu Boesendorfer. **Expérience professionnelle:** divers concerts en récital ou soliste avec orchestre aux États-Unis.



**Ms Sangyoung KIM** 28, South Korea **Studies:** since 2006 : NEC (Boston) with Wha Kyung Byun, Russel Sherman; 2002-2006 : Yonsei University, Korea with Kyung Sook Lee; Korea National University of Arts. **Prizes and awards:** 2008 : 1<sup>st</sup> Prize at the Usasu Boesendorfer Competition. **Professional experience:** several recitals and concerts with orchestras in the USA.

**M. Asaf KLEINMAN** 26 ans, Israël. **Études:** Escuela Superior de Musica Reina Sofia avec Dmitri Bashkirov; Buchman-Mehta School of Music (Tel-Aviv) avec Emanuel Kravinsky, Andre Hajdu (composition). **Récompenses:** lauréat de nombreux concours nationaux en Israël. **Expérience professionnelle:** Festivals du Kremlin Musical (Moscou), IMS Prussia Cove (GB); divers concerts en Israël et en Europe.





**Mr Asaf KLEINMAN** 26, Israel. **Studies:** Escuela Superior de Musica Reina Sofia with Dmitri Bashkurov; Buchman-Mehta School of Music (Tel-Aviv) with Emanuel Krasovsky, Andre Hajdu (composition). **Prizes and awards:** winner of numerous national competitions in Israel. **Professional experience:** Festivals of Musical Kremlin (Moscow), IMS Prussia Cove (GB); several concerts in Israel and Europe.



**Mme Tatiana KOLESOVA** 27 ans, Russie. **Études:** CNSM Paris avec Jacques Rouvier; Conservatoire Tchaïkovski de Moscou avec Alexei Nasedkin. **Récompenses:** prix à divers concours internationaux de musique. **Expérience professionnelle:** divers récitals en Europe et au Brésil; avec orchestres en Europe, Afrique du Sud et aux États-Unis.



**Ms Tatiana KOLESOVA** 27, Russia. **Studies:** Paris CNSM with Jacques Rouvier; Tchaikovsky Conservatory in Moscow with Alexei Nasedkin. **Prizes and awards:** prizewinner at different international music competitions. **Professional experience:** recitals in Europe and Brazil; with several orchestras in Europe, South Africa and in the USA.

**Mme Eun Jee KONG** 28 ans, Corée du Sud. **Études:** Dès 2010: Musikhochschule Freiburg avec Eric LeSage; 2008-2010: Académie de Piano d'Imola (Italie) avec Leonid Margarius; Universität der Künste Berlin avec Rainer Becker. **Récompenses:** divers concours nationaux. **Expérience professionnelle:** joue avec le Manhattan Chamber Orchestra à New York, avec l'Orchestre Symphonique de Berlin à la Philharmonie de Berlin.



**Ms Eun Jee KONG** 28, South Korea. **Studies:** since 2010: Musikhochschule Freiburg with Eric LeSage; 2008-2010: Imola Piano Academy (Italy) with Leonid Margarius; Universität der Künste Berlin with Rainer Becker. **Prizes and awards:** several national competitions. **Professional experience:** performs with the Manhattan Chamber Orchestra in New York, with the Symphony Orchestra Berlin in the Berlin Philharmonie Hall.

**M. Chulmin LEE** 25 ans, Corée du Sud. **Études:** Hochschule für Musik Hannover avec Bernd Goetzke et Gerrit Zitterbart; Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim. **Récompenses:** divers concours nationaux et en Italie. **Expérience professionnelle:** divers récitals en Russie, Allemagne et Corée.



**Mr Chulmin LEE** 25, South Korea. **Studies:** Hochschule für Musik Hannover with Bernd Goetzke and Gerrit Zitterbart; Korea National University of Arts with Dae Jin Kim. **Prizes and awards:** several national competitions and in Italy. **Professional experience:** several performances in Russia, Korea and Italy.

**Mme Jung Eun LEE** 27 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2011: Universität der Künste Essen avec Henri Sigfridsson; 2004-2010: Université Yonsei, Séoul avec Young Ho Kim. **Récompenses:** divers prix en Corée. **Expérience professionnelle:** concerts en Corée.



**Ms Jung Eun LEE** 27, South Korea. **Studies:** since 2011: Universität der Künste Essen with Henri Sigfridsson; 2004-2010: Yonsei University, Seoul with Young Ho Kim. **Prizes and awards:** several prizes in Korea. **Professional experience:** concerts in Korea.

**M. Jun Yeong LEE** 26 ans, Corée du Sud. **Études:** 2006-2010: Musikhochschule Lübeck avec Konrad Elser; Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim. **Récompenses:** 2012: 4<sup>e</sup> Prix au Concours de Brest (France); 2012: 3<sup>e</sup> Prix au Concours Giovani Musicisti (Treviso, Italie); 1<sup>er</sup> Prix au Concours Yeo-Rin (Corée). **Expérience professionnelle:** Festival du Schleswig-Holstein; Orchestre Symphonique National de Séoul.



**Mr Jun Yeong LEE** 26, South Korea. **Studies:** 2006-2010: Musikhochschule Lübeck with Konrad Elser; Korea National University of Arts with Dae Jin Kim. **Prizes and awards:** 2012: 4<sup>th</sup> Prize at the Brest Competition (France); 2012: 3<sup>rd</sup> Prize at the Giovani Musicisti Competition (Treviso, Italy); 1<sup>st</sup> Prize at the Yeo-Rin Music Competition (Korea). **Professional experience:** Schleswig-Holstein Festival; Seoul National Symphony Orchestra.

**M. Seom-Seung LEE** 24 ans, Corée du Sud. **Études:** Hochschule für Musik Leipzig avec Gerald Fauth; Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim. **Récompenses:** divers concours nationaux et en Italie. **Expérience professionnelle:** concerts en Corée.



**Mr Seom-Seung LEE** 24, South Korea. **Studies:** Hochschule für Musik Leipzig with Gerald Fauth; Korea National University of Arts with Dae Jin Kim. **Prizes and awards:** several national competitions and in Italy. **Professional experience:** concerts in Korea.

**Mme Seung Yeon LEE** 21 ans, Corée du Sud. **Études:** Juilliard School de New York avec Choong-Mo Kang; Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim. **Récompenses:** lauréate de nombreux concours nationaux en Corée. **Expérience professionnelle:** festivals d'été aux États-Unis.



**Ms Seung Yeon LEE** 21, South Korea. **Studies:** Juilliard School of New York with Choong-Mo Kang; Korea National University of Arts with Dae Jin Kim. **Prizes and awards:** winner of numerous national competitions in Korea. **Professional experience:** Summer festivals in the USA.

**Mme Yu Mi LEE** 29 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2005: Hochschule für Musik Hannover avec Robert Benz, Matti Raekallio; 2001-2005: Université des Arts de Corée avec Mi Kyung Kim; 1998-2001: Haute Ecole des Arts de Sun Hwa. **Récompenses:** 2012: 2<sup>e</sup> Prix au Concours Teresa Llacuna (Espagne); 2011: finaliste du Concours Busoni (Italie); 2008: 1<sup>er</sup> Prix au Concours de Berlin. **Expérience professionnelle:** récitals en Allemagne, Autriche et Corée; concerts avec divers orchestres philharmoniques en Espagne, Allemagne et Tchéquie.



**Ms Yu Mi LEE** 29, South Korea. **Studies:** since 2005: Hochschule für Musik Hannover with Robert Benz, Matti Raekallio; 2001-2005: Korea National University of Arts with Mi Kyung Kim; 1998-2001: Sun Hwa High School of Arts. **Prizes and awards:** 2012: 2<sup>nd</sup> Prize at the Teresa Llacuna Competition (Spain); 2011: finalist of the Busoni Competition (Italy); 2008: 1<sup>st</sup> Prize at the Berlin International Music Competition. **Professional experience:** recitals in Germany, Austria and Korea; concerts with several philharmonic orchestras in Spain, Germany and Czech Republic.

**Mme Weiwen MA** 27 ans, Chine. **Études:** 2010: Cleveland Institute of Music avec Antonio Pompa-Baldi; 2007: Conservatoire de Oberlin avec Robert Shannon. **Récompenses:** 2009: 1<sup>er</sup> Prix au Concours Bradshaw and Buono (New York). **Expérience professionnelle:** divers concerts à New York et Cleveland.



**Ms Weiwen MA** 27, China. **Studies:** 2010: Cleveland Institute of Music with Antonio Pompa-Baldi; 2007: Oberlin Conservatory of Music with Robert Shannon. **Prizes and awards:** 2009: 1<sup>st</sup> Prize at the Bradshaw and Buono Competition (New York). **Professional experience:** several concerts in New York and Cleveland.





**GRAND  
THÉÂTRE  
DE  
GENÈVE**

**NOUVELLE PRODUCTION**  
EN COPRODUCTION AVEC LE DEUTSCHE OPER BERLIN

**Camille Saint-Saëns**

Direction musicale **Michel Plasson**  
Mise en scène, décors & costumes **Patrick Kinmonth**  
Décors & costumes **Darko Petrovic**

Samson **Aleksandrs Antonenko**  
Dalila **Malgorzata Walewska**  
Le grand Prêtre de Dagon **Alain Vernhes**  
Abimélech **Jean Teitgen**  
Un vieillard Hébreu **Brian Bannatyne-Scott**  
Le Messager **Fabrice Farina**

**Chœur du Grand Théâtre**  
Direction **Ching-Lien Wu**  
**Orchestre de la Suisse Romande**

**7 | 10 | 13 | 16 | 19 | 21 NOVEMBRE 2012 À 19H30**

**SAISON 2013**  
www.geneveopera.ch

DIRECTION GÉNÉRALE Tobias Richter



**Mme Aya MATSUSHITA** 28 ans, Japon. **Études:** Hochschule für Musik Rostock avec Bernd Zack; Ecole de Musique Toho Gakuen, Tokyo avec Hiroko Nakano. **Récompenses:** 2007: 1<sup>er</sup> Prix au Concours Yokohama. **Expérience professionnelle:** concerts en Europe et au Japon.



**Ms Aya MATSUSHITA** 28, Japan. **Studies:** Hochschule für Musik Rostock with Bernd Zack; Toho Gakuen School of Music, Tokyo with Hiroko Nakano. **Prizes and awards:** 2007: 1<sup>st</sup> Prize at the Yokohama Competition. **Professional experience:** concerts in Europe and Japan.

**Mme Lei MENG** 21 ans, Chine. **Études:** dès 2009: Université Mozarteum de Salzbourg avec Klaus Kaufmann; 2008-2009: Université Austro-chinoise de Musique avec Yao Lu; études avec Yiaofeng Zhang. **Récompenses:** 2009: 1<sup>er</sup> Prix au Concours Yamaha des jeunes pianistes en Chine; 2009: 2<sup>e</sup> Prix au Concours Mozart (Autriche). **Expérience professionnelle:** divers concerts en Chine et en Europe.



**Ms Lei MENG** 21, China. **Studies:** since 2009: Mozarteum University Salzburg with Klaus Kaufmann; 2008-2009: Austrian-chinese University of Music with Yao Lu; studies with Yiaofeng Zhang. **Prizes and awards:** 2009: 1<sup>st</sup> Prize at the Yamaha Young Pianists Competition in China; 2009: 2<sup>nd</sup> Prize at the Mozart Competition (Austria). **Professional experience:** several concerts in China and Europe.

**M. Dinu MIHAILESCU** 24 ans, Roumanie. **Études:** dès 2009: Haute Ecole de Musique de Genève avec Dominique Weber; 2007-2009: Université Nationale de Musique de Bucarest avec Dana Borsan; Collège National d'Art de Timisoara. **Récompenses:** 2009: 1<sup>er</sup> Prix au Concours Mozart de Candás (Espagne). **Expérience professionnelle:** 2007-2012: tournées en Suisse, Allemagne et aux États-Unis; 2007-2009: festivals en Espagne et Roumanie.



**Mr Dinu MIHAILESCU** 24, Romania. **Studies:** since 2009: Geneva University of Music with Dominique Weber; 2007-2009: National Music University of Bucharest with Dana Borsan; National Arts College of Timisoara. **Prizes and awards:** 2009: 1<sup>st</sup> Prize at the Candás Mozart Competition (Spain). **Professional experience:** 2007-2012: tours in Switzerland, Germany and in the USA; 2007-2009: festivals in Spain and Romania.

**Mme Sun Hyun PARK** 19 ans, Corée du Sud. **Études:** Université des Arts de Corée avec Dae Jin Kim; études avec Won-Sook Hur, Jong Hwa Park. **Récompenses:** 2<sup>e</sup> Prix au Concours Chopin en Asie. **Expérience professionnelle:** Concerts avec l'Orchestre Symphonique National de Séoul; Festival de Leipzig.



**Ms Sun Hyun PARK** 19, South Korea. **Studies:** Korea National University of Arts with Dae Jin Kim; studies with Won-Sook Hur, Jong Hwa Park. **Prizes and awards:** 2<sup>nd</sup> Prize at the Chopin Competition in Asia. **Professional experience:** Seoul National Symphony Orchestra; Euro Music Festival in Leipzig.

**M. Joo Hyeon PARK** 24 ans, Corée du Sud. **Études:** Ecole de Musique de l'Université de Yale avec Claude Frank, Hung-Kuan Chen; Université Mozarteum de Salzbourg avec Karl-Heinz Kämmerling. **Récompenses:** 2011: finaliste du Concours Clara Haskil. **Expérience professionnelle:** festivals et concerts en Europe et aux États-Unis.



**Mr Joo Hyeon PARK** 24, South Korea. **Studies:** Yale University School of Music with Claude Frank, Hung-Kuan Chen; Mozarteum University in Salzburg with Karl-Heinz Kämmerling. **Prizes and awards:** 2011: finalist of the Clara Haskil Competition. **Professional experience:** festivals and concerts in Europe and in the USA.



**M. Florian PUDDU** 23 ans, France. **Études:** dès 2011 : Université de Montréal avec Maneli Pirzadeh ; 2010-2011 : CNSM Paris avec Denis Pascal ; CNSM Lyon avec Géry Moutier. **Récompenses:** 2011 : 4<sup>e</sup> Prix au Concours de Mayenne (France) ; 2010 : 1<sup>er</sup> Prix et Prix du Public au Concours Teresa Llacune (France) ; 2007 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Jean Françaix (France). **Expérience professionnelle:** 2011 : *concerto en Do Majeur* de Mozart avec l'Orchestre Philharmonique de Baden-Baden ; 2011 : récital Mozart à l'Opéra de Lyon.



**Mr Florian PUDDU** 23, France. **Studies:** since 2011 : University of Montreal with Maneli Pirzadeh ; 2010-2011 : CNSM Paris with Denis Pascal ; CNSM Lyon with Géry Moutier. **Prizes and awards:** 2011 : 4<sup>th</sup> Prize at the Mayenne Competition (France) ; 2010 : 1<sup>st</sup> Prize and Audience Prize at the Teresa Llacune Competition (France) ; 2007 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Jean Françaix Competition (France). **Professional experience:** 2011 : *concerto in C Major* by Mozart with the Philharmonic Orchestra of Baden-Baden ; 2011 : Mozart recital in Lyon.

**Mme Shinmyung RHO** 28 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2006 : Universität der Künste Berlin avec Mi-Joo Lee ; Université de Yonsei (Corée). **Récompenses:** 2008 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Taranto (Italie) ; 2002 : Prix du Public au Concours d'Atlanta. **Expérience professionnelle:** divers récitals à Berlin et en Corée.



**Ms Shinmyung RHO** 28, South Korea. **Studies:** since 2006 : Universität der Künste Berlin with Mi-Joo Lee ; University of Yonsei (Korea). **Prizes and awards:** 2008 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Taranto Competition (Italy) ; 2002 : Audience Prize at the Atlanta Competition. **Professional experience:** several recitals in Berlin and in Korea.

**M. Jeung-Beum SOHN** 21 ans, Corée du Sud. **Études:** 2008-2012 : Université des Arts de Corée avec Choong-Mo Kang, Eun-Jung Shon ; Ecole de Musique de Yewon (Corée). **Récompenses:** 2011 : lauréat du Concours George Enescu, Roumanie ; 2011 : 1<sup>er</sup> Prix du Concours Joong Ang (Corée).



**Mr Jeung-Beum SOHN** 21, South Korea. **Studies:** 2008-2012 : Korea National University of Arts with Choon-Mo Kang, Eun-Jung Shon ; Yewon School of Music (Korea). **Prizes and awards:** 2011 : laureate of the George Enescu Competition, Romania ; 2011 : 1<sup>st</sup> Prize at the Joong Ang Competition (Korea).

**M. Lorenzo SOULÈS** 20 ans, France. **Études:** 2005-2012 : Hochschule für Musik Köln avec Pierre-Laurent Aymard ; 2006-2009 : Cours particuliers avec Alicia de Larrocha ; 2001-2005 : CNSM Paris avec Olivier Gardon. **Expérience professionnelle:** 2008-2012 : concerts au Klavierfestival Ruhr (Allemagne) ; concerts avec l'Ensemble Orchestral de Paris et l'Orchestre de Chambre de Saint-Malo ; festivals au Portugal.



**Mr Lorenzo SOULÈS** 20, France. **Studies:** 2005-2012 : Hochschule für Musik Köln with Pierre-Laurent Aymard ; 2006-2009 : private lessons with Alicia de Larrocha ; 2001-2005 : CNSM Paris with Olivier Gardon. **Professional experience:** 2008-2012 : concerts at the Klavierfestival Ruhr (Germany) ; concerts with the Ensemble Orchestral de Paris and the Chamber Orchestra of Saint-Malo ; festivals in Portugal.

**M. Mikhail SPOROV** 28 ans, Russie. **Études:** dès 2008 : Musik-Akademie Basel avec Adrian Oetiker ; 2003-2008 : Hochschule für Musik und Theater Hannover avec Vladimir Krainev ; 1999-2003 : Ecole de Musique de Nizhny Novgorod (Russie) avec Valery Starynin. **Récompenses:** 1998 : 1<sup>er</sup> Prix duo de piano au Concours Rozhdestvensky. **Expérience professionnelle:** 2009 : 2<sup>e</sup> *concerto* de Liszt avec l'Orchestre Symphonique de Bâle ; divers récitals en Europe et en Afrique du Sud.



**Mr Mikhail SPOROV** 28, Russia. **Studies:** since 2008 : Musik-Akademie Basel with Adrian Oetiker ; 2003-2008 : Hochschule für Musik und Theater Hannover with Vladimir Krainev ; 1999-2003 : Nizhny Novgorod (Russia) Music College with Valery Starynin. **Prizes and awards:** 1998 : 1<sup>st</sup> Prize piano duet at the Rozhdestvensky Competition. **Professional experience:** 2009 : 2<sup>nd</sup> *concerto* by Liszt with the Basel Symphony Orchestra ; several recitals in Europe et South Africa.

**Mme Olga STEZHKO** 27 ans, Biélorussie. **Études:** 2004-2010 : Royal Academy of Music (London) avec Ian Fountain ; 2002-2004 : Collège de l'Adriatique (Trieste) avec Alberto Miodini, Trio di Trieste ; Collège de Musique de Minsk avec Oleg Krimer, Evgeny Pukst. **Récompenses:** 1<sup>er</sup> Prix au Concours N. Rubinstein (France) ; Grand Prix du Concours Halina Czerny-Stefanska (Pologne). **Expérience professionnelle:** divers concerts et festivals en Grande-Bretagne, Espagne et Italie.



**Ms Olga STEZHKO** 27, Belarus. **Studies:** 2004-2010 : Royal Academy of Music (London) with Ian Fountain ; 2002-2004 : United World College of the Adriatic (Trieste) with Alberto Miodini, Trio di Trieste ; Minsk Music College with Oleg Krimer, Evgeny Pukst. **Prizes and awards:** 1<sup>st</sup> Prize at the N. Rubinstein Competition (France) ; Grand Prix at the Halina Czerny-Stefanska Competition (Poland). **Professional experience:** several concerts and festivals in Great Britain, Spain and Italy.

**Mme Herin SUNG** 27 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2007 : Universität der Künste Berlin avec Mi-Joo Lee ; Université des Arts de Corée avec Soo Jung Shin. **Récompenses:** 2010 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Artur Schnabel (Berlin) ; 2008 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours André Dumortier (Belgique). **Expérience professionnelle:** divers concerts à Berlin et en Allemagne ; 2009 : concert avec l'Orchestre de la Chapelle Musicale de Tournai (Belgique) ; divers concerts en Corée.



**Ms Herin SUNG** 27, South Korea. **Studies:** since 2007 : Universität der Künste Berlin with Mi-Joo Lee ; Korea National University of Arts with Soo Jung Shin. **Prizes and awards:** 2010 : 1<sup>st</sup> Prize at the Artur Schnabel Competition (Berlin) ; 2008 : 1<sup>st</sup> Prize at the André Dumortier Competition (Belgium). **Professional experience:** several concerts in Berlin and Germany ; 2009 : concert with the Orchestre de la Chapelle Musicale de Tournai (Belgium) ; several concerts in Korea.

**M. Yekwon SUNWOO** 23 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2011 : Juilliard School avec Robert McDonald ; 2005-2011 : Curtis Institute of Music avec Seymour Lipkin ; Université des Arts de Corée avec Minja Shin et Sunwha Kim. **Récompenses:** 2012 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Campus (Pontoise, France) ; 2011 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Virtuoses du Futur en Suisse ; 2010 : finaliste au Concours Reine Elisabeth (Belgique). **Expérience professionnelle:** 2011 : concerts avec l'Orchestre Philharmonique du Maroc et le Orlando Philharmonic Orchestra.



**Mr Yekwon SUNWOO** 23, South Korea. **Studies:** since 2011 : Juilliard School with Robert McDonald; 2005-2011 : Curtis Institute of Music with Seymour Lipkin; Korea National University of Arts with Minja Shin et Sunwha Kim. **Prizes and awards:** 2012 : 1<sup>st</sup> Prize at the Campus Competition (Pontoise, France); 2011 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Virtuoses du Futur Competition Switzerland; 2010 : finalist of the Queen Elisabeth Competition (Belgium). **Professional experience:** 2011 : performs with the Morocco Philharmonic and the Orlando Philharmonic orchestras.



**M. Alessandro TARDINO** 25 ans, Italie. **Études:** 2003-2006 : Académie d'Imola (Italie) avec Franco Scala, Michel Dalberto; Conservatoire de Frosinone (Italie) avec Cecilia De Dominicis. **Expérience professionnelle:** festival «Bologna si rivela»; soliste avec l'Orchestra Verdi à Milan; divers récitals en Italie et en Suisse (Bau Art Basel).



**Mr Alessandro TARDINO** 25, Italy. **Studies:** 2003-2006 : Music Academy of Imola (Italy) with Franco Scala, Michel Dalberto; Conservatory of Frosinone (Italy) with Cecilia De Dominicis. **Professional experience:** festival "Bologna si rivela"; soloist with the Orchestra Verdi in Milan; several recitals in Italy and Switzerland (Bau Art Basel).

**M. Chun WANG** 22 ans, Chine. **Études:** Juilliard School de New York avec Robert McDonald; Conservatoire Central de Pékin (Chine) avec Jin Zhang. **Récompenses:** 2008 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours UNISA à Pretoria (Afrique du Sud); 2006 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Villa-Lobos (Sao Paolo); 2005 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Liszt pour les jeunes à Weimar (Allemagne). **Expérience professionnelle:** 2010 : tournées en Afrique du Sud et en Amérique du Sud; 2009 : concerts en Chine, Amérique du Sud et aux États-Unis.



**Mr Chun WANG** 22, China. **Studies:** Juilliard School of New York with Robert McDonald; Central Conservatory of Beijing with Jin Zhang. **Prizes and awards:** 2008 : 3<sup>rd</sup> Prize at the UNISA Competition in Pretoria (South Africa); 2006 : 1<sup>st</sup> Prize at the Villa-Lobos Competition (Sao Paolo); 2005 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Liszt Competition for Young pianists, Weimar (Germany). **Professional experience:** 2010 : concert tours in South Africa and South America; 2009 : concerts in China, South America and in the USA.

**M. Joseph-Maurice WEDER** 24 ans, Suisse. **Études:** 2000-2011 : Hochschule für Musik Basel avec Filippo Gamba, Adrian Oetiker. **Récompenses:** 2008 et 2009 : lauréat du Pourcent Culturel Migros; nombreux prix en Suisse. **Expérience professionnelle:** soliste avec divers orchestres dont l'Orchestre de Chambre de Bratislava.



**Mr Joseph-Maurice WEDER** 24, Switzerland. **Studies:** 2000-2011 : Hochschule für Musik Basel with Filippo Gamba and Adrian Oetiker. **Prizes and awards:** 2008 and 2009 : winner of the Migros-Kulturprozent; numerous prizes in Switzerland. **Professional experience:** soloist with several orchestras including the Chamber Orchestra of Bratislava City.

**M. Shihhsien YEH** 20 ans, Taïwan. **Études:** Conservatoire de Yong Siew Toh (Singapour) avec Albert Tiu. **Récompenses:** 2011 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours de violon et piano de Singapour; 2010 : 4<sup>e</sup> Prix au Concours national de Taïwan.



**Mr Shihhsien YEH** 20, Taiwan. **Studies:** Yong Siew Toh Conservatory (Singapore) with Albert Tiu. **Prizes and awards:** 2011 : 1<sup>st</sup> Prize at the Singapore Violin and Piano Competition; 2010 : 4<sup>th</sup> Prize at the Taiwan National Competition.

**Mme Jackie Jaekyung YOO** 29 ans, Corée du Sud. **Études:** dès 2003 : Hochschule für Musik Hannover avec Markus Groh, Vladimir Krainev, Matti Raekallio, Karl-Heinz Kämmerling; 2002-2003 : Université des Arts (Corée) avec Yoon-Ju Oh, Hae-Sun Paik. **Récompenses:** 2012 : 2<sup>e</sup> Prix au Concours Guido Fano (Italie); 2011 : 1<sup>er</sup> Prix au Concours Viñas (Espagne); 2010 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours Jaén (Espagne). **Expérience professionnelle:** 2010-2012 : nombreux récitals en Allemagne et Corée en duo de piano.



**Ms Jackie Jaekyung YOO** 29, South Korea. **Studies:** since 2003 : Hochschule für Musik Hannover with Markus Groh, Vladimir Krainev, Matti Raekallio, Karl-Heinz Kämmerling; 2002-2003 : Korea National University of Arts with Yoon-Ju Oh, Hae-Sun Paik. **Prizes and awards:** 2012 : 2<sup>nd</sup> Prize at the Guido Fano Competition (Italy); 2011 : 1<sup>st</sup> Prize at the Viñas Competition (Spain); 2010 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Jaén Competition (Spain). **Professional experience:** 2010-2012 : numerous recitals in Germany and Korea as part of a piano duo.

**M. Tomoaki YOSHIDA** 29 ans, Japon. **Études:** Université Mozarteum de Salzbourg avec Pavel Gililov; 2009-2012 : Académie Santa Cecilia à Rome avec Sergio Perticaroli; CNSM Paris avec Michel Béroff et Eric LeSage. **Récompenses:** 2010 : lauréat du Concours de Musique du Japon; 2010 : lauréat du Grand Prix Maria Callas (Grèce); 2007 : 3<sup>e</sup> Prix au Concours de Jaén (Espagne). **Expérience professionnelle:** divers récitals au Japon, en Italie et en Espagne; concertos avec orchestres en Europe et au Japon.



**Mr Tomoaki YOSHIDA** 29, Japan. **Studies:** Mozarteum University Salzburg with Pavel Gililov; 2009-2012 : Academia Santa Cecilia in Rome with Sergio Perticaroli; CNSM Paris with Michel Béroff and Eric LeSage. **Prizes and awards:** 2010 : winner of the Japan Music Competition; 2010 : winner of the Maria Callas Grand Prix (Greece); 2007 : 3<sup>rd</sup> Prize at the Jaén Competition (Spain). **Professional experience:** several recitals in Japan, Italy and Spain; concertos with orchestras in Europe and Japan.

**M. Masaru YOSHITAKE** 26 ans, Japon. **Études:** dès 2010 : Universität der Künste Berlin avec Jacques Rouvier; Université des Arts, Tokyo avec Kenji Watanabe, Minoru Nojima, Andrei Pisarev. **Récompenses:** 2001 : lauréat du Concours Artur Schnabel (Allemagne); divers prix au Japon. **Expérience professionnelle:** 1998 : débuts avec l'Orchestre de Chambre Dvořák; concerts avec divers orchestres japonais.

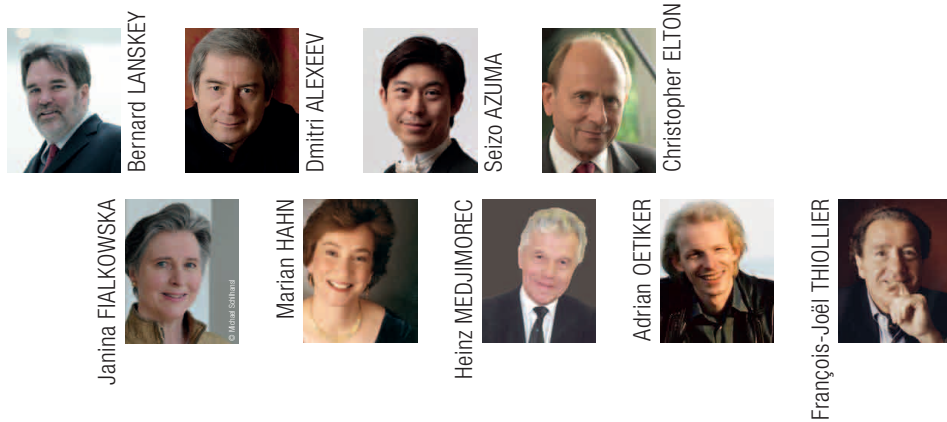


**Mr Masaru YOSHITAKE** 26, Japan. **Studies:** since 2010 : Universität der Künste Berlin with Jacques Rouvier; University of the Arts, Tokyo with Kenji Watanabe, Minoru Nojima, Andrei Pisarev. **Prizes and awards:** 2001 : laureate of the Artur Schnabel Competition (Germany); several prizes in Japan. **Professional experience:** 1998 : debut with the Dvořák Chamber Orchestra; concerts with several orchestras in Japan.

**M. Zenan YU** 25 ans, Chine. **Études:** Conservatoire de la Nouvelle Angleterre (Boston) avec Russell Sherman; Conservatoire Central (Chine) avec E-lian Chen. **Récompenses:** 2007 : gagne le Concours du NEC (Boston). **Expérience professionnelle:** 2009-2010 : Concord Symphony; 2007 : NEC Symphony Orchestra.



**Mr Zenan YU** 25, China. **Studies:** New England Conservatory in Boston with Russell Sherman; Central Conservatory of Music (China) with E-lian Chen. **Prizes and awards:** 2007 : wins the NEC Competition. **Professional experience:** 2009-2010 : Concord Symphony; 2007 : NEC Symphony Orchestra.



### bernard lanskey, président **Australie**

Né dans la ville de Cairns située au nord de l'Australie, Bernard Lanskey étudie la musique, la philosophie et les mathématiques à l'Université de Queensland. Il se destine finalement à un apprentissage plus poussé du piano et se rend à cet effet à Paris, puis au Royal College of Music à Londres où il obtient un Master avec Peter Wallfisch.

Bernard Lanskey est le directeur du Conservatoire de Musique Yong Siew Toh de l'Université de Singapour : il y est élu au rang de professeur en 2008. De 1994 à 2006, il exerce la fonction de directeur adjoint à la musique à la Guildhall School of Music & Drama à Londres, où il est également en charge de l'orchestre et du programme d'études supérieures. En 2001, il obtient le poste de chargé de cours (FGSM). Il est aussi depuis 2005 artiste en résidence à La Loingtaine près de Fontainebleau en France.

Il se produit en tant que pianiste dans toutes les grandes villes d'Australie, mais aussi en Grande-Bretagne, en Chine, en Asie du Sud-Est et dans la plupart des pays européens. Il s'adonne aussi à la musique de chambre travaillant avec des formations à corde et des chanteurs, alternant récitals et conférences aux côtés de ses partenaires attirés, les violonistes Aki Saulière et Qian Zhou, la soprano allemande Felicitas Fuchs et le journaliste de télévision anglais John Suchet. Lors de manifestations plus récentes, il s'est entouré des violonistes Joshua Bell, Kam Ning et Zuo Jun, de la soprano Katherine Broderick, des violoncellistes Qin Li Wei et Pierre Doumenge, du clarinettiste Marcel Luxen et du pianiste Daniel Tong.

Il est l'organisateur de nombreux festivals et de concerts. Ainsi il collabore à la série « découvertes » du London Symphony Orchestra à St Luke à Londres, intervient en tant que directeur artistique des 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> Festivals Internationaux de Paxos en Grèce, du Hadstock Music Festival en Grande-Bretagne, à La Loingtaine en France ou encore à l'Académie de l'Université d'Été de Lausanne en 2011.

La discographie de Bernard Lanskey compte plusieurs CDs dont *Intimate Correspondences* où le pianiste interprète des pièces de Brahms et de Schumann inspirées par Clara Schumann ; *The Inner Line*, des pièces à quatre mains de Brahms, Schubert et Andrew Schultz en compagnie du pianiste australien Stephen Emmerson ; *Suspended Preludes* avec des compositions de musique de chambre de Andrew Schultz, et *Clarinet: North South East West* avec Marcel Luxen et Qin Li Wei.

L'artiste poursuit sa réflexion en matière de recherche musicale avec un intérêt tout particulier pour le rôle de la métaphore dans l'exécution et pour la pédagogie de la musique de chambre.

### bernard lanskey, president **Australia**

Born in Cairns in northern Australia, Bernard Lanskey originally studied music alongside philosophy and mathematics at the University of Queensland, before moving to more specialised piano studies, first in Paris and then at the Royal College of Music in London to complete a master's degree with Peter Wallfisch.

Bernard Lanskey is Director of the Yong Siew Toh Conservatoire of Music, at the National University of Singapore, where he was awarded a full professorship in 2008. From 1994 - 2006, he was Assistant Director of Music at the Guildhall School of Music & Drama in London, where he was responsible for the ensemble and postgraduate programme and where he was awarded a Fellowship (FGSM) in 2001. Since 2005, he has also been an Artist-in-Residence at La Loingtaine, near Fontainebleau, France.

As a pianist, he has performed all over Australia, Great Britain, China and South-East Asia and in most European countries, working principally with string players and singers in chamber music, mixed recital and lecture-recital combinations, primarily with his regular musical partners, violinists Aki Saulière and Qian Zhou, German soprano Felicitas Fuchs and British television journalist, John Suchet. Recent concerts have also included appearances with violinists Joshua Bell, Kam Ning and Zuo Jun, soprano Katherine Broderick, cellists Qin Li Wei and Pierre Doumenge, clarinettist Marcel Luxen and pianist Daniel Tong.

He has organised a range of festivals and concert series, in association with the London Symphony Orchestra's Discovery Series at St. Luke's in London, as Artistic Director of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Paxos International Music Festivals in Greece, of the Hadstock Music Festival in the UK, at La Loingtaine, France, and of the University Summer Academy in Lausanne in 2011.

Lanskey's CD releases have included *Intimate Correspondences*, featuring music by Brahms and Schumann inspired by Clara Schumann ; *The Inner Line*, four-hand piano music by Brahms, Schubert and Andrew Schultz with Australian pianist Stephen Emmerson ; *Suspended Preludes*, featuring chamber music by Andrew Schultz, and *Clarinet: North South East West* with Marcel Luxen and Qin Li Wei.

He also has an interest in performance research, with a particular focus on the use of metaphor in relation to performance, and in chamber music pedagogy.



**DMITRI ALEXEEV** Russie - Grande Bretagne · Russia - Great Britain

Dmitri Alexeev est né à Moscou et commence à jouer du piano à l'âge de cinq ans. Il étudie auprès de Dmitri Bashkirov au Conservatoire de Moscou et reçoit, en 1975, le Premier Prix du Concours International de Leeds.

Il joue régulièrement en tant que soliste avec l'Orchestre Philharmonique de Saint-Petersbourg, en Russie et à l'étranger, ainsi qu'avec les phalanges internationales majeures, comme le Philharmonique de Berlin, l'Orchestre de Paris, les Symphoniques de Chicago et de Philadelphie, le Royal Concertgebouw d'Amsterdam ou encore tous les orchestres londoniens. Les plus grands chefs d'orchestres le dirigent à l'instar de Muti, Giullini, Boulez, Tennstedt, Dorati, Ashkenazy, Jansons, Gergiev. Il collabore avec de nombreux artistes renommés parmi lesquels Yuri Bashmet, Joshua Bell, Lynn Harrell, Barbara Hendricks, Truls Mørk et Mstislav Rostropovich.

Dmitri Alexeev a créé le *Concerto de piano* de Penderecki au Festival de Pékin avec l'Orchestre Philharmonique de Chine, ainsi qu'avec son Sextet au Musikverein à Vienne, puis à Paris. En 2009, il participe, avec d'autres artistes renommés, à l'hommage rendu à Chostakovitch en jouant toutes les œuvres du compositeur au Queen Elizabeth Hall à Londres. En 2010, il effectue une tournée au Royaume-Uni avec l'Orchestre d'État de Russie, une prestation avec Daniele Gatti et l'Orchestre Philharmonique Royal de Londres, ainsi que des récitals à Bari, Milan et Saint-Petersbourg.

Il est invité à siéger au sein de jurys prestigieux dans de nombreux concours internationaux tels que Tchaïkovski (Moscou), Van Cliburn (États-Unis), Leeds (Royaume-Uni), Santander (Espagne), Beethoven (Vienne) etc.



Il a enregistré de nombreux disques, notamment les concertos pour piano de Schumann, Grieg, Prokofiev, Rachmaninov, Scriabin, Medtner, Chostakovitch, Gershwin. Son enregistrement de l'intégrale des *Préludes* de Rachmaninov a reçu le Prix Edison aux Pays-Bas.

Dmitri Alexeev was born in Moscow and began to play the piano at the age of five. A graduate of the Moscow Conservatoire, where he studied with Dmitri Bashkirov, he was awarded first prize at the 1975 Leeds International Competition.

Mr. Alexeev has performed with orchestras such as the Berlin Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Israel Philharmonic, Munich Bavarian Radio Orchestra, Philadelphia Orchestra, Royal Concertgebouw of Amsterdam, and all the London orchestras. He has been directed by some of the greatest names in conducting - Muti, Giullini, Boulez, Tennstedt, Dorati, Ashkenazy, Jansons, and Gergiev.

As a sought-after player of chamber music, he has worked with Yuri Bashmet, Joshua Bell, Lynn Harrell, Barbara Hendricks, Truls Mørk, and Mstislav Rostropovich, among many other well-known artists. Mr. Alexeev performed the world première of Penderecki's *Piano Concerto* at the Beijing Festival with the China Philharmonic, and his Sextet at the Musikverein in Vienna and then in Paris.

In 2009, he was invited to participate with some of the world's finest interpreters of Shostakovich in a three-day presentation of all the Russian composer's chamber music at London's Queen Elizabeth Hall.

In 2010, he undertook a major tour of the United Kingdom with the Russian State Orchestra, in addition to a performance with Daniele Gatti and the London Royal Philharmonic Orchestra, and recitals in Bari, Milan, and St. Petersburg.

He is regularly invited to join the prestigious juries of many international music competitions such as Tchaikovsky (Moscow), Van Cliburn (USA), Leeds (United Kingdom), Santander (Spain), and Beethoven (Vienna) etc.

He has made numerous recordings, which include piano concertos by Schumann, Grieg, Prokofiev, Rachmaninov, Scriabin, Medtner, Shostakovitch, and Gershwin. His recording of the complete Rachmaninov *Preludes* won the Edison Award in the Netherlands.

**SEIZO AZUMA** Japon · Japan

Né en 1962, Seizo Azuma commence l'étude du piano sous la direction de Haruko Kataoka selon les préceptes de la méthode Suzuki. Il intègre le Tokyo College où il étudie avec Aiko Iguchi, Minoru Nojima et Kazuhiko Nakajima.

Après avoir décroché le Premier Prix lors du Concours International de Musique du Japon en 1983, il est invité à suivre les cours de Jacques Rouvier et de Jean-Claude Pennerier au Conservatoire de Paris.

Il remporte de nombreux autres concours internationaux comme le Concours de Montréal, le Concours Casadessus, le Concours International de Piano Ettore Pozzoli. Il donne des récitals et se produit avec des orchestres en Europe, en Amérique du Nord et en Chine. Il fait ses débuts de concertiste en 1993 avec l'Orchestre Philharmonique du Japon et se produit depuis avec les principaux orchestres japonais dont le NHK, le Yomiuri Nippon, le Tokyo Metropolitan, l'Osaka Century Symphony Orchestra, les Orchestres Philharmoniques de Sendai et de Kanawaga.

En 1998, son interprétation des 24 Préludes lui permet de remporter le 24<sup>e</sup> Prix de la Société Frederic Chopin du Japon. Passionné de musique de chambre, il travaille avec le Bois Vert Trio, aux côtés de Akihiro Miura et de Ryoichi Fujimori, et se produit sur scène avec différents solistes.



Sa discographie compte plusieurs CDs enregistrés avec le label Seiko Epon Corp, dont la *Sonate pour piano N°8 (La Pathétique)* de Beethoven, l'*Impromptu* Opus 90 de Schubert et *La Campanella* de Liszt.

Il met son énergie au service de l'enseignement de jeunes élèves en tant que professeur associé à l'Université des Arts de Tokyo et dispense également des cours à l'International Suzuki Association et au Tokyo College of Music. Il est considéré comme l'un des pianistes les plus importants du Japon.

Born in 1962, Seizo Azuma began to study the piano under Haruko Kataoka from the Suzuki Method. He entered Tokyo College where he studied under Aiko Iguchi, Minoru Nojima and Kazuhiko Nakajima.

He went on to study under Jacques Rouvier and Jean-Claude Pennerier at the Conservatoire de Paris, after taking the First Prize at the Japan International Music Competition in 1983.

He has won many other international competitions such as the Montreal International Music Competition, the Casadesus Competition, the Ettore Pozzoli International Piano Competition.

He has given numerous recitals and performed with orchestras in Europe, North America and China. Since his orchestra debut in 1993 with the Japan Philharmonic Orchestra, he has performed with the major orchestras of Japan, including NHK, Yomiuri Nippon, Tokyo Metropolitan and Osaka Century Symphony Orchestra, Sendai and Kanagawa Philharmonic Orchestra. In 1998, he was awarded the 24<sup>th</sup> Frederic Chopin Society of Japan Prize by performing the 24 Preludes.

Being highly motivated in chamber music, he works with the Bois Vert Trio, with Akihiro Miura and Ryoichi Fujimori and performs with different soloists.

He has recorded numerous CDs with Seiko Epon Corp such as Beethoven's *Piano Sonata N°8 Pathétique*, Schubert's *Impromptu* Op. 90 and Liszt's *La Campanella*.

He teaches young musicians as associate professor at the Tokyo University of The Arts as well as at the International Suzuki Association and the Tokyo College of Music. He is renowned as one of the most important pianists in Japan.

**christopher elton** Grande-Bretagne · Great Britain

Christopher Elton est né à Édimbourg et a été principalement formé à la Royal Academy of Music de Londres. Fait rare, il se voit décerner la plus prestigieuse récompense de l'Académie, le Dip. RAM, non pas pour un mais pour deux instruments, le piano et le violoncelle.

Lauréat de plusieurs concours de piano, à la fois en Grande-Bretagne et sur le plan international, il se produit régulièrement sur scène et à la radio en tant que soliste ou dans des formations de musique de chambre. Parallèlement, il poursuit sa carrière de violoncelliste freelance au sein d'orchestres londoniens de renom.

Christopher Elton a acquis une réputation mondiale de par le succès rencontré par ses étudiants à la Royal Academy of Music. Nombreux sont ceux qui ont remporté des prix internationaux et sont désormais des artistes sollicités pour des enregistrements.

Si sa priorité demeure son travail au sein de la Royal Academy of Music à Londres, Christopher Elton fait l'objet de demandes constantes à l'étranger pour officier en tant que professeur ou encore comme membre du jury à l'occasion de concours internationaux. Ces dernières années, il a donné des cours d'interprétation dans d'importants conservatoires et universités aux États-Unis, au Japon, en Israël, en Corée, en Australie, à Taïwan, à Hong Kong, en Espagne, en Allemagne, en Irlande et au Vietnam.

En tant que membre du jury de concours illustres, il est présent à Moscou, Dublin, Bolzano, à Vienne et en Chine, de même qu'en Allemagne, au Japon, en Roumanie, à Taïwan, aux États-Unis, en Irlande et en Grande-Bretagne.



Récemment, il a donné une série de récitals en Grande-Bretagne, aux États-Unis, en Irlande, en Espagne, en Australie et au Vietnam.

Elu membre de la Royal Academy of Music de Londres en 1983, Christopher Elton a dirigé le Département de Piano de 1987 à 2011. En 2002, le titre de Professeur de l'Université de Londres lui a été décerné. Il est aujourd'hui Professeur Emérite.

Christopher Elton was born in Edinburgh and received most of his musical education at the Royal Academy of Music in London, where he achieved the unusual distinction of gaining the Academy's highest performing award - the Dip. RAM - on both piano and cello.

He has won prizes at several British and international piano competitions, and played and broadcast regularly, both as a soloist and in chamber music. Parallel to this, he worked as a freelance cellist with the major London orchestras.

Christopher Elton's international recognition has come as a result of the many successes of his students at the Royal Academy of Music. Many have won international awards and are now recording artists.

While his priority is his work at the Royal Academy, London, Christopher Elton has also been much in demand abroad both as a teacher and jury member for international competitions. In the past few years, he has given masterclasses in the USA, Japan, Israel, Korea, Australia, Taiwan, Hong Kong, Spain, Germany, Ireland and Vietnam, many of them for important Conservatories or Universities.

He has also been invited to participate as a jury member at many important international competitions - Moscow, Dublin, Bolzano, Vienna and China as well as competitions in Germany, Japan, Romania, Taiwan, the USA and Ireland and in the UK.

During recent years, he has given recitals in the UK, USA, Ireland, Spain, Australia and Vietnam.

Christopher Elton headed the Department of Piano at the Royal Academy of Music, London, where he was elected a Fellow in 1983, from 1987 to 2011. In 2002, the title of Professor of the University of London was conferred on him. He now holds the title of Emeritus.

**janina fialkowska** États-Unis · USA

Née à Montréal, Janina Fialkowska débute le piano dès l'âge de quatre ans. A dix-sept ans, elle est diplômée de l'Université de Montréal et devient l'élève d'Yvonne Lefébure à Paris, puis de Sasha Gorodnitzki à la Juilliard School de New York. Sa carrière prend un essor international en 1974 grâce à Arthur Rubinstein, après un Troisième Prix au premier Concours Rubinstein à Tel Aviv.

Elle se produit dès lors avec les meilleurs orchestres (Orchestres Symphoniques de Chicago, Pittsburgh, Houston, Montréal et Toronto, Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, London Philharmonic, BBC Symphony, l'Orchestre de Radio France, les Philharmoniques de Hong Kong, Osaka, Varsovie ou d'Israël). Elle travaille avec les plus grands chefs (Charles Dutoit, Sir Colin Davis, Bernhard Haitink, Kyrill Kondrashin, Lorin Maazel ou Sir Georg Solti).

Reconnue pour ses interprétations de Chopin et de Liszt, elle est choisie pour donner en première mondiale le 3<sup>e</sup> *Concerto pour piano* de Liszt redécouvert en 1990 avec le Chicago Symphony Orchestra. Elle a enregistré les trois *Concertos pour piano* de Liszt, mais également ceux de Mozart ou de Chopin ainsi que de très nombreuses études.

Elle a créé le prix «Piano Six» aujourd'hui «Piano Plus» dont le but est de réunir des pianistes canadiens renommés pour donner des classes de maître et des récitals à une petite communauté d'artistes chaque année.

En 2010, à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Chopin, elle enregistre trois CDs consacrés à la musique du compositeur et joue son *Concerto en mi mineur* sur un Pleyel datant de 1848 avec l'Orchestre Tafelmusik à Toronto.



En 2011, pour célébrer l'anniversaire de Liszt, elle offre un concert, l'enregistrement d'un CD, «Liszt Recital», unanimement salué par la critique, et des classes de maître.

Elle est «Officer of the Order of Canada» et Docteur Honoris Causa de l'Acadia University, en Nouvelle Ecosse.

Born in Montreal, Janina Fialkowska began playing the piano at the age of four. She graduated from the University of Montreal at seventeen, and became a student of Yvonne Lefébure in Paris, and subsequently of Sasha Gorodnitzki at the Juilliard School in New York. Her career took an international leap in 1974 due to Arthur Rubinstein, following a Third Prize at the first Rubinstein Competition in Tel Aviv.

Since then, she has performed with the best orchestras (the Chicago, Pittsburgh, Houston, Montreal and Toronto Symphony Orchestras, the Amsterdam Concertgebouw Orchestra, the London Philharmonic, the BBC Symphony, the Orchestre de Radio France, as well as the Hong Kong, Osaka, Warsaw and Israel Philharmonic Orchestras). She has worked with the greatest directors (including Charles Dutoit, Sir Colin Davis, Bernhard Haitink, Kyrill Kondrashin, Lorin Maazel and Sir Georg Solti).

Widely known for her interpretations of Chopin and Liszt, she was chosen to give a world premiere of Liszt's *Piano Concerto N°3*, rediscovered in 1990 with the Chicago Symphony Orchestra. She has recorded Liszt's three *Piano Concertos*, as well as those by Mozart and Chopin, in addition to a great many etudes.

She created the "Piano Six" prize, today known as the "Piano Plus" the aim of which is to bring together well-known Canadian pianists to give masterclasses and recitals to a small community of artists each year.

In 2010, on the occasion of the bicentenary of Chopin's birth, she recorded three CDs devoted to the composer's music and played his *Concerto in mi mineur* on a Pleyel made in 1848, with the Tafelmusik Orchestra in Toronto.

In 2011, in celebration of Liszt's birthday, she gave a concert, recorded a CD, "Liszt Recital", that was unanimously praised by critics, and masterclasses.

She is an "Officer of the Order of Canada" and Docteur Honoris Causa from Acadia University in Nova Scotia.

**marian hahn** États-Unis · USA

Marian Hahn est diplômée de l'Université de Oberlin en religions comparées. Elle est aussi récipiendaire d'un Master en musique de la Juilliard School. Elle y a bénéficié des enseignements de John Perry, Léon Fleisher et Benjamin Kaplan.

Professeure au Conservatoire Peabody depuis 1987, Marian Hahn dirige également le département de piano du Conservatoire de Singapour. Durant l'automne 2007, elle effectue un séjour comme artiste en résidence au Conservatoire de musique Yong Siew Toh. Ses nombreux voyages en Asie ont été l'occasion non seulement de se produire sur scène mais aussi de donner des cours de maître à Singapour, Taïwan, en Corée ainsi qu'en Thaïlande.

Ses performances en tant qu'artiste soliste ou au sein de formations de musique de chambre l'ont menée dans 48 états américains. Les prix remportés lors du Concours International Leventritt ou des auditions de la Concert Artists Guild lui ont permis de débiter sur la scène new-yorkaise et dans la série de récitals « Encore ».



Elle se produit dès lors avec le Cleveland Orchestra, le Boston Pops et le Jacksonville Symphony et donne des récitals à Washington, Boston, Chicago et Minneapolis. Ses tournées européennes, unanimement saluées par la critique, la mènent en Angleterre, en France, en Italie, en Hollande, en Belgique et en Allemagne.

Marian Hahn joue également en musique de chambre lors des festivals de Marlboro, de Sedona ou du Grand Canyon. Elle est aussi une artiste incontournable du Kneisel Hall Chamber Music Festival dans le Maine. Membre fondateur du Amabile Piano Quartet, elle participe très fréquemment aux tournées du Trio Amadeus. Elle enregistre chez Summit et Kleos.

Marian Hahn is a graduate of Oberlin College with a major in Comparative Religion and received her Master of Music degree from the Juilliard School.

Her teachers have included John Perry, Leon Fleisher, and Benjamin Kaplan.

Marian Hahn has been a faculty member at the Peabody Conservatoire since 1987 and holds the Singapore Conservatoire of Music Chair in Piano. During the fall of 2007, she was in residence at the Yong Siew Toh Conservatoire of Music. In her many visits to Asia, she has performed and given masterclasses in Singapore, Taiwan, Korea, and Thailand.

Ms Hahn's career as a performer, evenly balanced between solo and chamber music appearances, has taken her to 48 of the United States. Her solo career was advanced by prizes in the International Leventritt Competition and the Concert Artists Guild auditions, which led to her New York debut and "Encore" recitals. Among the orchestras with which she has performed are the Cleveland Orchestra, Boston Pops, and the Jacksonville Symphony. She has also appeared in prestigious recital series in Washington D.C., Boston, Chicago, and Minneapolis. Critically acclaimed European tours have taken her to England, France, Italy, Holland, Belgium, and Germany.

As a chamber musician, Ms Hahn has participated in the Marlboro, Sedona, and Grand Canyon festivals, and was a long-time faculty artist at the Kneisel Hall Chamber Music Festival in Maine. A founding member of the Amabile Piano Quartet, she also toured extensively as a member of the Amadeus Trio. She can be heard on the Summit and Kleos labels.

**heinz medjimorec** Autriche - Austria

Né à Vienne en 1940, Heinz Medjimorec étudie à l'Académie de Musique (aujourd'hui connue sous le nom d'Université de Musique et des Arts) de sa ville d'origine. Il se voit décerner plusieurs prix lors de concours internationaux à Genève, Salzbourg et Vienne.

Il débute sa carrière à l'âge de vingt ans et se produit en concert en Europe, au Moyen-Orient et aux États-Unis. Les récitals qu'il a donnés sont issus du répertoire classique, romantique et impressionniste (notamment toutes les œuvres pour piano de Ravel). Il a joué également des concertos pour piano (avec le Wiener Symphoniker, le London Symphony, RSO Berlin, RSO Vienne, Belgrade, Ljubljana). Il a effectué des enregistrements télévisés et radiophoniques.

Depuis 1968, il intervient comme pianiste dans le Haydn Trio of Vienna et parcourt l'Amérique du Nord et du Sud, l'Afrique, l'Extrême-Orient et l'ensemble de l'Europe avec cette formation. De 1976 à 2006, le trio a joué à Vienne dans le cadre d'un cycle spécial consacré à la musique de chambre (entre quatre et cinq concerts par an), et enregistré des disques et des CDs avec les labels Teldec, Warner Apex, Arabesque New York et Musica Vienna.

Heinz Medjimorec a également accompagné au piano des chanteurs de renom tels Edith Mathis, Peter Schreier, Hans Hotter, Kurt Equiluz, Wolfgang Holzmair et bien d'autres. Il s'est produit de nombreuses années en duo avec le pianiste autrichien Hans Petermandl.



Il a donné des classes de maître (pour solistes et en musique de chambre) en Europe, en Australie, au Japon et aux États-Unis, et a servi comme membre du jury lors de nombreux concours internationaux (Brême, Dublin, Cologne, Genève, Munich, Sidney, Vienne, entre autres).

De 1975 à 2008, Heinz Medjimorec a exercé comme professeur pour les pianistes de concert à l'Université de Musique et des Arts de Vienne. Il est aujourd'hui Professeur Emérite.

Born in Vienna in 1940, Heinz Medjimorec studied at the Academy of Music and Performing Arts (now the University of Music and Performing Arts) in his hometown. He has won several prizes in international competitions (Geneva, Salzburg, and Vienna).

He started his career at the age of 20 giving concerts in Europe, the Middle East and the USA. He has played in recitals with classical, romantic and impressionistic repertoires (all piano works by Ravel amongst others) and in piano concertos (as soloist with Wiener Symphoniker, London Symphony, RSO Berlin, RSO Vienna, Belgrad, Ljubljana). He has also made radio and TV recordings.

Since 1968, he was the pianist of the Haydn Trio of Vienna and together with this ensemble, has toured North and South America, Africa, the Far East and all of Europe. The trio played a special chamber music cycle in Vienna (between four and five concerts a year) from 1976 to 2006 and made LP and CD recordings for the Teldec, Warner Apex, Arabesque New York and Musica Vienna labels.

Heinz Medjimorec has also accompanied well-known singers like Edith Mathis, Peter Schreier, Hans Hotter, Kurt Equiluz, Wolfgang Holzmair and others. For many years, Austrian pianist Hans Petermandl partnered him in works for piano duo.

Heinz Medjimorec has given solo and chamber music masterclasses in Europe, Australia, Japan and in the USA, and acted as a jury member in many international competitions (Bremen, Dublin, Cologne, Geneva, Munich, Sydney, and Vienna etc).

From 1975 until 2008, Heinz Medjimorec worked as a professor for concert pianists at the University of Music and Performing Arts in Vienna. He is now Professor Emeritus.



**Adrian Oetiker** Suisse · Switzerland

Le pianiste suisse Adrian Oetiker mène depuis de longues années une carrière internationale. Soliste et chambriste recherché, il est également un pédagogue très apprécié.

Après des premières leçons de piano avec son père et Hans-Rudolf Boller, il étudie dans la classe de maîtrise de Homero Francesch à la Zürcher Hochschule der Künste et chez Bella Davidovich à la Juilliard School (New York). Il suit également des cours auprès de Lazar Berman. Il remporte de nombreux prix et bourses suisses, ainsi que des prix dans des concours internationaux (Clara Haskil, Dublin, Cologne, etc.). En 1994, St-Gall, sa ville natale, lui décerne son prix d'encouragement pour y avoir fondé un festival de musique de chambre. En 1995, il gagne le Concours International de Piano de l'ARD (Munich).

Ses concerts en Europe, Amérique et Australie lui ont notamment permis de jouer avec l'Orchestre de la Tonhalle (Zurich), l'Orchestre Symphonique du Bayerischer Rundfunk (Munich) et l'Irish National Symphony Orchestra. En 2000, il effectue une tournée européenne couronnée de succès aux côtés de l'Orchestre Symphonique de Melbourne.



Il interprète l'intégrale des concertos de Béla Bartók avec l'Orchestre Symphonique de Mulhouse et Daniel Klajner. Il donne des récitals et des concerts de musique de chambre, entre autres à la Philharmonie de Berlin, au Gewandhaus de Leipzig, au Festspielhaus de Salzbourg, au KKL (Lucerne) et au Théâtre la Fenice, avec des partenaires tels que Homero Francesch, Eduard Brunner, Mario Hossen, sa femme Paola De Piante Vicin, les quatuors Aria, Amati et Carmina, des membres du Philharmonique de Berlin et de nombreux autres amis musiciens.

Depuis 1996, il est professeur de piano à la Hochschule für Musik Basel, ainsi qu'à la Hochschule für Musik und Theater à Munich (depuis 2011). Il devient, en 2010, directeur artistique de l'Académie de Lenk.

Swiss pianist, Adrian Oetiker, has been pursuing a worldwide career for many years. He is both a successful soloist and chamber musician, at the same time as being in great demand as a teacher.

Following his initial piano lessons with his father and Hans-Rudolf Boller, he studied in the class of Homero Francesch at the Zürcher Hochschule der Künste and with Bella Davidovich at the Juilliard School in New York. He also took lessons with Lazar Berman. He has won many national prizes and scholarships, followed by international distinctions and prizes (e.g. Clara Haskil, Dublin, Köln). In 1994, he was awarded the cultural prize of his home town for founding the Chamber Music Festival of St. Gallen, and in 1995, won the prestigious ARD International Piano Competition in Munich.

His concerts in Europe, America and Australia have led to working with the Tonhalle Orchestra Zurich, the Bavarian Radio Symphony Orchestra, the Irish National Symphony Orchestra as well as many others, and in 2000, he completed a successful European tour with the Melbourne Symphony Orchestra.

Adrian Oetiker has performed all the Béla Bartók piano concertos with the Orchestre Symphonique de Mulhouse under Daniel Klajner between 2006 and 2008. He plays recitals and chamber music at the Berliner Philharmonie, the Gewandhaus Leipzig, the Festspielhaus Salzburg, the KKL, the Teatro La Fenice and many other halls. He enjoys playing chamber music with his wife, Paola De Piante Vicin, as well as with Homero Francesch, Eduard Brunner, Mario Hossen, Wen-Sinn Yang, the Aria, Amati and Carmina Quartet, members of the Berlin Philharmonic and many other friends.

He has been professor of piano at the Hochschule für Musik Basel since 1996, and in 2011, was appointed professor of piano at the Hochschule für Musik und Theater in Munich as well. Since 2010, he is the artistic director of the International Summer Academy of Lenk.

**François-Joël Thiollier** France - États-Unis · France - USA

Né à Paris, François-Joël Thiollier donne son premier concert à New York à l'âge de cinq ans, puis il étudie en France avec Robert Casadesus. De retour à New-York, il entre dans la classe de Sasha Gorodnitzki à la Juilliard School, dont il sort à l'âge record de dix-huit ans, ayant obtenu le premier prix en toutes matières, aussi bien universitaires que musicales.

Il a remporté huit Grands Prix internationaux, dont les concours Reine Elisabeth à Bruxelles et Tchaïkovski à Moscou. Son immense répertoire (pas moins de 86 concert) et ses dons exceptionnels lui ont assuré un succès international. Il a donné des concerts dans plus de 40 pays et joué avec les plus grands orchestres : les Philharmoniques de Moscou et de Leningrad, l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, le Residentie Orkest de la Haye, le Philharmonique de Radio France, l'Orchestre de Paris, les RAI de Milan, Turin, Rome et Naples, le London Symphony Orchestra. Il s'est ainsi produit sous la baguette de chefs du monde entier : Armin Jordan, Rudolf Barshai, Marcello Viotti, Charles Dutoit, Georges Prêtre, Neeme Järvi, Gianluigi Gelmetti, Dennis Russell Davies, Marek Janowski, Kent Nagano, Yutaka Sado... pour n'en citer que



quelques-uns. Il a donné des récitals dans les salles les plus prestigieuses au monde : Paris (Salle Pleyel), Genève (Victoria Hall), Rome (Accademia Santa Cecilia), Milan (Scala), Bruxelles (Palais des Beaux-Arts), Amsterdam (Concertgebouw), Leipzig (Gewandhaus), Berlin (Philharmonie et Konzerthaus), Tokyo (Suntory Hall et Bunka Kaikan), Osaka (Symphony Hall), Pékin (Concert Hall), Sydney (Opera House Concert Hall)...

François-Joël Thiollier a à son actif plus de 40 enregistrements. Il a gravé en première mondiale l'œuvre complète pour piano de Rachmaninov et de Ravel, ainsi que plusieurs intégrales, dont celles de Debussy et Gershwin.

Il a été nommé Officier des Arts et des Lettres.

Born in Paris, François-Joël Thiollier gave his first concert in New York at the age of five, and subsequently studied in France with Robert Casadesus. Back in New York, he joined the class of Sasha Gorodnitzki at the Juilliard School, where he graduated at the record age of eighteen, having been awarded first prize for everything – both academic and musical.

He has won eight international Grands Prix, including the Queen Elisabeth Competition in Brussels and the Tchaikovsky in Moscow. His vast repertoire (no less than 86 concerts) and his exceptional talent have ensured his international success. He has given concerts in more than 40 countries and played with the greatest orchestras – namely the Moscow and Leningrad Philharmonic Orchestras, the Amsterdam Concertgebouw, the Residence Orchestra of The Hague, the Radio France Philharmonic, the Paris Orchestra, the Milan, Turin, Rome and Naples RAIs, and the London Symphony Orchestra. Consequently, he has performed under the direction of conductors all over the world - Armin Jordan, Rudolf Barshai, Marcello Viotti, Charles Dutoit, Georges Prêtre, Neeme Järvi, Gianluigi Gelmetti, Dennis Russell Davies, Marek Janowski, Kent Nagano, Yutaka Sado... to name but a few. He gives concerts in the most prestigious halls in the world, including Paris (Salle Pleyel), Geneva (Victoria Hall), Rome (Accademia Santa Cecilia), Milan (Scala), Brussels (Palais des Beaux-Arts), Amsterdam (Concertgebouw), Leipzig (Gewandhaus), Berlin (Philharmonie and Konzerthaus), Tokyo (Suntory Hall and Bunka Kaikan), Osaka (Symphony Hall), Beijing (Concert Hall), and Sydney (Opera House Concert Hall)...

François-Joël Thiollier has more than 40 recordings to his credit and has recorded a world première of the complete works of Rachmaninov and Ravel for piano, as well as several other complete works, including those of Debussy and Gershwin. He has been awarded the French distinction of an Officier des Arts et des Lettres.





Le Steinway Hall Suisse Romande – créé en 1999 par Hug Musique – offre un espace permettant de découvrir et de tester, comme nulle part ailleurs, un choix exclusif de pianos droits et à queue. Bienvenue chez Steinway & Sons, la plus prestigieuse marque de pianos de tous les temps.

Lausanne, Grand Pont 4 / Arcades Pichard 13, Tél. 021 310 48 21  
www.steinwayhall.ch



Bernard LANSKEY



Elisabeth ATHANASSOVA



Jean Jacques BALET



Gui-Michel CAILLAT



Heinz MEDJIMOREC

**Elisabeth Athanassova** Bulgarie - Suisse · Bulgaria - Switzerland

Pianiste d'origine bulgare, Elisabeth Athanassova commence ses études musicales à l'Ecole d'Etat de Musique de Sofia. Elle poursuit sa formation au Conservatoire de Musique de Genève dans la classe de Louis Hiltbrand et obtient le Diplôme d'enseignement et de virtuosité avec les plus hautes distinctions.

Elle est également lauréate du Concours National Suisse de musique de chambre en duo violon-piano.

Elle se produit régulièrement en concert tant en soliste que dans différentes formations de musique de chambre et avec orchestre.



Elle a enregistré pour les Radios Suisse Romande, Suisse Italienne et Alémanique, ainsi que pour la BBC à Londres et en Irlande.

Elle est actuellement professeure à la Haute Ecole de Musique de Genève.

Bulgarian pianist, Elisabeth Athanassova began her studies in music at the Sofia State Music Academy. She continued her training at the Geneva Conservatoire in Louis Hiltbrand's class and obtained a Diploma in Teaching and Virtuosity with distinction.

Elisabeth Athanassova is a laureate of the Concours National Suisse in chamber music and violin-piano duo.

She regularly gives concert performances as a soloist and in different chamber music ensembles and with orchestras.

Ms Athanassova has made recordings for the Radio Suisse Romande, the Radio della Svizzera Italiana and the DRS, as well as for the BBC in London and Ireland, and is currently a teacher at the Geneva University of Music.

**JEAN JACQUES BALET** Suisse · Switzerland

Jean Jacques Balet suit sa formation au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Lelia Gousseau (piano) et de Geneviève Joy (musique de chambre, 3<sup>e</sup> cycle) où il obtient ses prix à l'âge de vingt ans.



Il entre ensuite à l'Académie de Vienne dans la classe de Dieter Weber, avant de suivre l'enseignement de Livia Rèv et de Ania Dorfman.

Dès son plus jeune âge et jusqu'à la fin de ses années d'études, il a pour maître le violoniste Tibor Varga. Ses concerts, comme chambriste ou accompagnateur, lui ont permis de jouer en Europe, en Asie (Japon, Corée, Chine), aux États-Unis et en Amérique du Sud (Colombie, Argentine, Brésil).

Il est professeur de musique de chambre, d'accompagnement et responsable de l'ensemble contemporain de la HEM de Genève. Il a collaboré avec de très nombreux compositeurs (Dutilleux, Ohana, Denisov, Carter, Hosokawa, Gubaidulina, Huber, entre autres), pour l'approche de leurs œuvres.

Il forme un duo pianistique avec Mayumi Kameda.

Jean Jacques Balet studied at the Paris Conservatoire National Supérieur de Musique in Lelia Gousseau's class for piano and that of Geneviève Joy's for chamber music, 3<sup>rd</sup> cycle, where he graduated at the age of twenty.

Following this, he joined the University of Music and Performing Arts in Vienna in Dieter Weber's class, before being taught by Livia Rèv and Ania Dorfman.

From very early childhood and up to the end of his studies, Jean Jacques Balet had violinist Tibor Varga as his master. His concerts, as a chamber musician and accompanist, have led him to play in Europe, Asia (Japan, Korea and China), in the USA and in South America (Colombia, Argentina and Brazil).

He is professor of chamber music and accompaniment, and head of the contemporary ensemble at the Geneva University of Music. Mr Balet has worked with a great number of composers (Dutilleux, Ohana, Denisov, Carter, Hosokawa, Gubaidulina, and Huber amongst others) on how to interpret their works. He is part of a piano duo with Mayumi Kameda.

**GUI-MICHEL CAILLAT** Suisse · Switzerland

Après avoir achevé ses études musicales au Conservatoire de Genève, Gui-Michel Caillat complète sa formation à l'Université d'Indiana, Bloomington (États-Unis), dans la classe de piano et de musique de chambre de György Sebok. Il reçoit parallèlement les conseils de Marcel Ciampi à Paris et ceux du Trio di Trieste à Siena (Italie).

Aujourd'hui pianiste et chambriste, Gui-Michel Caillat joue avec différents partenaires et ensembles constitués. Il s'est produit ces dernières années dans le *Kammerkonzert* de A. Berg, le *Concerto* de Stravinsky, le *Kammerkonzert* de Ligeti, le *Triple* et le *5<sup>e</sup> Concerto* de Beethoven. Il a aussi enregistré un disque à deux pianos avec Denise Duport (Cascavelle), ainsi que la *Petite Symphonie Concertante* de Frank Martin dirigée par Thierry Fischer (Dinemec).

En plus de ses activités, il se produit en tant que soliste avec des orchestres suisses et étrangers (Symphonique de Zagreb, Chamber Orchestra of Europe), Il accompagne des chanteurs confirmés (Graziella Sciutti, Elizabeth Söderström) et d'autres plus jeunes (Martina Musacchio, Giorgia Ellis-Filice, Emilie Pictet). Il est également répétiteur à l'Opéra de Bâle.



Par ailleurs, Gui-Michel Caillat est professeur de musique de chambre au Conservatoire Supérieur de Genève (HEM) depuis 1983, enseigne le piano à la Hochschule für Musik Bern (2007-2008) et, depuis septembre 2010, partage la classe d'accompagnement (avec chant) à la HEM de Genève. Invité comme juré dans les Conservatoires suisses et étrangers, il donne également des cours de maître de piano et musique de chambre à Mâcon (1995), à l'Académie Musicale de Villecroze (1996, 1999) et au CNSM Paris (2005).

After finishing his studies in music at the Geneva Conservatoire, Gui-Michel Caillat completed his training in György Sebok's piano and chamber music classes at the University of Indiana in Bloomington (USA). He was also instructed in parallel by Marcel Ciampi in Paris and the Trio di Trieste in Siena (Italy).

Today an accomplished pianist and chamber musician, Gui-Michel Caillat plays with different partners and ensembles. In the past few years he has performed in A. Berg's *Kammerkonzert*, Stravinsky's *Concerto*, Ligeti's *Kammerkonzert*, and Beethoven's *Triple* and *5<sup>th</sup> Concerto*. He has also made a recording with two pianos with Denise Duport (Cascavelle), as well as Frank Martin's *Petite Symphonie Concertante* directed by Thierry Fischer (Dinemec).

In addition to his activities, he performs as a soloist with Swiss and foreign orchestras (such as the Zagreb Symphonic and the Chamber Orchestra of Europe), accompanies experienced singers (Graziella Sciutti and Elizabeth Söderström) and their younger counterparts (such as Martina Musacchio, Giorgia Ellis-Filice and Emilie Pictet) and is also a vocal coach at the Basel Opera.

In addition, Gui-Michel Caillat is a professor of chamber music at the Geneva University of Music, teaches piano at the Hochschule für Musik Bern (2007-2008) and, since September 2010, has shared the accompanist class (with singing) at the Geneva University of Music. Invited to sit on juries at Conservatories both in Switzerland and abroad, he has given masterclasses in piano and chamber music in Mâcon (1995), at the Académie Musicale de Villecroze (1996, 1999) and at the CNSM Paris (2005).

# Un choix unique en Europe.

**Nous avons le privilège de présenter dans nos salons, au 15, rue de la Rôtisserie, les six meilleurs fabricants de pianos à queue.**

Un vaste choix qui permet à tout pianiste, amateur ou confirmé, de comparer les caractéristiques sonores propres à chaque instrument. Nous souhaitons ainsi offrir à chaque musicien les meilleures conditions pour découvrir le piano qui lui convient vraiment.

**Nous nous réjouissons de votre visite.**

Pianos droits et à queue  
Pianos numériques  
Location  
Location pour concerts  
Achats et reprises  
Service d'accordage  
Réparations et restaurations  
Expertises



## **tedi papavrami** violoniste · violinist

Né en Albanie, Tedi Papavrami étudie le violon dès l'âge de 5 ans avec son père, brillant professeur. Les progrès de Tedi sont rapides, trois ans plus tard il est capable de jouer les *Airs bohémiens* de Sarasate en public, en compagnie de l'Orchestre Philharmonique de Tirana. A onze ans, il aborde le *Premier Concerto* de Paganini avec la redoutable *Cadenza* d'Emile Sauret.

En 1982, l'Albanie est un pays coupé du monde, mais par un extraordinaire hasard, le flûtiste Alain Marion, de passage pour un concert, remarque le jeune virtuose et le fait inviter à Paris en qualité de boursier du gouvernement français. Le violoniste y devient l'élève de Pierre Amoyal au Conservatoire National Supérieur de Paris. Des apparitions en concert ainsi que dans des émissions de télévision populaires de cette époque ponctueront cette période.

A la fin de son parcours d'étudiant à l'âge de 15 ans, Tedi poursuit seul son développement musical et instrumental. Peu avant, il a fui avec ses parents le régime communiste au pouvoir en Albanie pour s'installer en France. A la faveur de plusieurs prix, Tedi entame alors une carrière de soliste et de musicien de chambre. En 2003, remarqué sur un plateau de télévision par Jeanne Moreau, il campe un Danceny violoniste (aux côtés de Catherine Deneuve, Ruppert Everett et Nastassja Kinski) dans une adaptation des *Liaisons dangereuses*.

Il vit désormais à Genève, où il occupe un poste de professeur de violon à la HEM depuis septembre 2008.



Le quotidien de Tedi se partage entre le violon, la musique de chambre (il est membre du Quatuor Schumann, formation avec piano), la traduction (il traduit depuis 2000 l'œuvre d'Ismail Kadaré qu'il avait connu enfant en Albanie), le sport, la transmission de son savoir musical et la transcription pour violon seul d'œuvres originellement conçues pour le clavecin ou l'orgue.

Born in Albania, Tedi Papavrami started studying the violin at the age of five with his father, who was a brilliant teacher. Tedi progressed very rapidly and within three years, was performing Sarasate's *Airs Bohémiens* with the Tirana Philharmonic Orchestra. At the age of eleven, he tackled Paganini's *First Concerto*, with the fearsome *Cadenza* by Emile Sauret.

In 1982, Albania isolated itself from the rest of the world, but by sheer chance, French flautist Alain Marion, who had come to give a concert in Tirana, heard the child prodigy and arranged for him to come to Paris with a bursary from the French government. Tedi went on to study with Pierre Amoyal at the Conservatoire National Supérieur de Musique and also appeared on popular TV programmes, as well as giving concerts at that time.

Having completed his studies at the age of fifteen, Tedi pursued his instrumental and musical development on his own, shortly after having fled the communist regime in force in Albania with his parents to settle in France. From there, Tedi launched his career as a soloist and chamber orchestra musician. In 2003, Jeanne Moreau noticed him on a television programme and quickly recruited him to play a Danceny violinist in Josée Dayan's film adaptation of *Dangerous Liaisons* (alongside Catherine Deneuve, Rupert Everett and Nastassja Kinski).

He now lives in Geneva, where he was appointed professor of violin at the Geneva University of Music in September 2008. Tedi Papavrami divides his life between violin performances, chamber music (he is part of the Schumann Quartet, a group that includes a pianist), literary translation (since 2000 he has been translating the work of Ismail Kadaré, who he knew as a child), sport, teaching music, and transposing harpsichord and organ music for the violin.



## orchestre de la suisse romande

### Concert inaugural, le 30 novembre 1918

#### Chefs titulaires

Ernest Ansermet (1918-1967)  
 Paul Klecki (1967-1970)  
 Wolfgang Sawallisch (1970-1980)  
 Horst Stein (1980-1985)  
 Armin Jordan (1985-1997)  
 Fabio Luisi (1997-2002)  
 Pinchas Steinberg (2002-2005)  
 Marek Janowski (2005-2012)  
 Neeme Järvi (depuis 2012)

L'Orchestre de la Suisse Romande est un ensemble symphonique de renommée internationale créé en 1918. Son histoire est intimement liée à son fondateur, Ernest Ansermet. Sa réputation s'est bâtie au fil des ans grâce à ses enregistrements historiques et à son interprétation du répertoire français et russe du 20<sup>e</sup> siècle.

Ancien professeur de mathématiques, Ernest Ansermet a fondé l'OSR pendant sa collaboration avec les Ballets Russes de Serge Diaghilev. Avec au début un effectif de 62 musiciens engagés six mois par an, l'OSR s'est produit à Genève, Lausanne et dans d'autres villes de Suisse Romande. Il a survécu à la grande crise de 1929 et, en 1934, à la perte inattendue (et heureusement temporaire) du soutien de la Société Suisse de Radiodiffusion. A la recherche, en 1937, d'une activité estivale pour l'OSR, Ansermet est devenu l'instigateur du Festival de Lucerne. Il a tenu entre ses mains le destin de son ensemble pendant presque cinquante ans. Parmi ses successeurs, notons Armin Jordan, perçu comme son fils spirituel, et Marek Janowski.

La collaboration de l'OSR avec la Radio Suisse Romande, dès les années trente, va lui permettre de se faire rapidement connaître, tout comme le contrat d'enregistrement le liant à la maison de disques Decca à la fin des années quarante, qui donnera naissance à plus de cent disques sous la baguette de son fondateur. A raison de cinq à six vinyles par saison, ces disques étaient souvent enregistrés la nuit après les concerts ou les opéras. Depuis, l'OSR a collaboré avec de nombreux labels, plus récemment avec PentaTone pour l'intégrale des symphonies d'Anton Bruckner. Citons également la nouvelle collaboration avec Chandos.

Les déplacements de l'OSR ont contribué à accroître sa renommée dès la fin des années quarante (Festival d'Edimbourg, 1949). L'OSR tourna d'abord en Europe puis sur la côte ouest des États-Unis en 1966, Montréal et son Exposition universelle et New York en 1967, enfin en Asie dès 1968.

Dès ses premiers jours, l'OSR a fait découvrir des œuvres de musique contemporaine. La liste est longue et de qualité, comprenant des partitions signées par des compositeurs tels que Benjamin Britten, Claude Debussy, Arthur Honegger, Frank Martin, Darius Milhaud, Igor Stravinsky et, plus tard, William Blank, Michael Jarrell, Heinz Holliger et Peter Eötvös.

Aujourd'hui, l'OSR est composé de 113 musiciens permanents. Il se produit régulièrement partout dans le monde et ne cesse de le faire dans de nouveaux lieux (par exemple, le Concertgebouw d'Amsterdam en 2006, le Teatro alla Scala de Milan en 2010, la Philharmonie de Saint-Petersbourg en 2012). En plus de son activité symphonique, l'OSR a également par tradition une activité lyrique au Grand Théâtre de Genève, et anime tout un programme d'activités pour la jeunesse.

L'arrivée de Neeme Järvi ouvre un nouveau chapitre dans son histoire. Il sera défini par la personnalité du maître estonien, son sens musical légendaire et son goût pour un répertoire très large.

The Orchestre de la Suisse Romande (OSR) is an internationally renowned symphonic ensemble created in 1918, whose history is closely linked with its founder, Ernest Ansermet. Its reputation has been built over the years through its historic recordings and interpretation of the 20<sup>th</sup> century French and Russian repertoire.

### Inaugural concert, November 30, 1918

#### Conductors

Ernest Ansermet (1918-1967)  
 Paul Klecki (1967-1970)  
 Wolfgang Sawallisch (1970-1980)  
 Horst Stein (1980-1985)  
 Armin Jordan (1985-1997)  
 Fabio Luisi (1997-2002)  
 Pinchas Steinberg (2002-2005)  
 Marek Janowski (2005-2012)  
 Neeme Järvi (since 2012)

A former maths teacher, Ernest Ansermet founded the OSR during his collaboration with Serge Diaghilev's Russian Ballet. With a complement of 62 musicians employed for six months of the year in the beginning, the OSR performed in Geneva, Lausanne and other towns in French-speaking Switzerland. It survived the great crisis of 1929 and, in 1934, the unexpected (and fortunately temporary) loss of the support of the Société Suisse de Radiodiffusion (the Swiss Broadcasting Corporation). In 1937, seeking a summer occupation for the OSR, Ansermet became the instigator of the Lucerne Festival. Ernest Ansermet held his orchestra's destiny in his hands for nearly 50 years. His successors include Armin Jordan, who is seen to be his spiritual son, and Marek Janowski.

The collaboration of the OSR with the Radio Suisse Romande during the 30s ensured that it soon became known, as did its recording contract with Decca Records at the end of the 40s, which gave rise to more than 100 records produced under the conducting baton of its founder. With between five and six LPs a season, the records were frequently recorded at night after concerts or operas. Since then, the OSR has worked with several labels, including recently performing Anton Bruckner's complete symphonies with PentaTone. Another example is the latest collaboration with Chandos.

The OSR's travels contributed to the growth of its fame at the end of the 40s (Edinburgh Festival, 1949). The OSR initially toured in Europe and then on the west coast of the United States in 1966, Montreal and its Universal Exhibition and New York in 1967, and finally Asia as of 1968.

Since its beginnings, the OSR has introduced contemporary music works. The list is long and of very high quality, including musical scores by composers such as Benjamin Britten, Claude Debussy, Arthur Honegger, Frank Martin, Darius Milhaud, Igor Stravinsky and later, William Blank, Michael Jarrell, Heinz Holliger and Peter Eötvös.

Today, the OSR consists of 113 permanent musicians. It performs regularly all over the world and continually does so in new places (such as the Amsterdam Concertgebouw in 2006, the Teatro alla Scala de Milan in 2010, and the St. Petersburg Philharmonic in 2012). In addition to its symphonic activities, the OSR traditionally also performs opera at the Grand Théâtre de Genève, and organises an entire activity programme for young people.

The arrival of Neeme Järvi has opened a new chapter in its history which will be defined by the Estonian master, his legendary musical sense and his taste for a very broad repertoire.



**walter weller** chef d'orchestre · conductor

Né dans la capitale autrichienne, Walter Weller devient membre de l'Orchestre Philharmonique de Vienne à l'âge de 17 ans. L'année suivante, il fonde le Weller Quartet qui pendant ses dix ans d'existence s'illustre sur la scène internationale et se distingue par de nombreux enregistrements remarquables. En 1961, Walter Weller est engagé comme premier violon au Philharmonique de Vienne, et c'est en 1966 qu'il fait ses débuts en tant que chef d'orchestre. En 1969, il engage une collaboration de longue durée avec le Vienna Staatsoper qui lui permet d'acquérir la maîtrise d'un répertoire particulièrement exhaustif.

Au cours de la saison 2007-2008, Walter Weller est promu directeur musical de l'Orchestre National de Belgique. Avant cela, entre 1992 et 1997, il a occupé le poste de directeur musical et premier chef d'orchestre du Royal Scottish National Orchestra, dont il est aujourd'hui chef d'orchestre émérite et avec lequel il s'est produit triomphalement tant en Allemagne qu'en Autriche et en Suisse. Walter Weller a reçu la distinction de chef d'orchestre lauréat de l'Orchestre Philharmonique de Stuttgart et exerce la fonction de directeur associé de l'Orchestre de Valence en Espagne. Il a occupé également les fonctions de directeur artistique de la Allgemeine Musikgesellschaft à Bâle, de directeur général musical du Theater Basel et premier chef d'orchestre du Sinfonieorchester Basel (1994-1997); il a été chef d'orchestre principal du Royal Philharmonic Orchestra (1980-1985), ainsi que directeur musical et directeur artistique du Royal Liverpool Philharmonic de 1977 à 1980.

Walter Weller est régulièrement sollicité par les orchestres parmi les plus prestigieux du monde pour des apparitions en tant que chef invité, qu'il s'agisse du London Symphony Orchestra, du Philharmonia Orchestra, du City of Birmingham Symphony Orchestra, du BBC Symphony Orchestra, de la Dresden Staatskapelle, du RSO Berlin, de la Leipzig Gewandhaus, de l'Orchestre de Paris, de La Scala de Milan, du Royal Concertgebouw Orchestra, du Philharmonique d'Oslo, ou du WDR de Cologne. Il entretient par ailleurs une relation privilégiée avec le RTVE de Madrid et le Trondheim Symphony Orchestra.

Parmi ses nombreux engagements à l'Opéra, on citera *Le Hollandais Volant* à La Scala, *Ariadne auf Naxos* et *Le Hollandais Volant* pour l'Opéra National d'Angleterre, une nouvelle production de *Der Freischütz* au Teatro Communale de Bologne, une production également inédite du *Prince Igor* pour la Berlin Staatskapelle, *Fidelio* et le *Cavalier à la Rose* pour le Scottish Opera, ainsi qu'une nouvelle production de *Così fan Tutte* et du *Cavalier à la Rose* avec l'Opéra de Monte-Carlo.

Fort d'une discographie très fournie, Weller a enregistré avec Decca, EMI, Collins Classics ainsi que Chandos Records avec lesquels il s'est attelé, à la tête du City of Birmingham Symphony Orchestra, au répertoire symphonique de Beethoven (en particulier la *Symphonie N°10*). Il a également collaboré avec le label Fuga Libera avec lequel il enregistre Bohuslav Martinu (*Symphonie N°4, Le Départ*), Josef Suk (*Symphonie Asraël, Le Retour des Morts Victorieux*), Strauss (*Burlesque, Ein Heldenleben*), Glazunow (*Symphonie N°5* et le *Concerto pour piano N°1*).

Le 22 décembre 1998, Walter Weller reçoit la Médaille d'Honneur pour services rendus à la république d'Autriche – récompense autrefois décernée à Josef Krips et Herbert von Karajan. Il est également récipiendaire de la médaille de la Société Beethoven d'Autriche et le Prix d'Interprétation Mozart à Salzbourg. En 1999, il est distingué par le Cambridge Biographical Centre for Outstanding People of the 20<sup>th</sup> Century.

Walter Weller was born in Vienna and became a member of the Vienna Philharmonic Orchestra at the age of 17. The following year, he founded the Weller Quartet, which became internationally famous during its ten-year existence and made many distinguished recordings. In 1961 Walter Weller became first Konzertmeister of the Vienna Philharmonic and in 1966 made his debut as a conductor. In 1969, he signed a long-term contract with the Vienna Staatsoper, which enabled him to acquire a very extensive operatic repertoire.

During the 2007-08 season, Walter Weller became Music Director to the National Orchestra of Belgium. Prior to this, he was Music Director and Principal Conductor of the Royal Scottish National Orchestra (1992-1997). He is now Conductor Emeritus and has completed highly successful tours to Germany, Austria and Switzerland. Walter Weller has been bestowed the title of Conductor Laureate to the Stuttgart



Philharmonic Orchestra and also holds the position of Associate Director with the Orchestra of Valencia, Spain. He was Artistic Director of the Allgemeine Musikgesellschaft Basel, General Music Director of the Theater Basel and Chief Conductor of the Sinfonieorchester Basel (1994-1997), Principal Conductor of the Royal Philharmonic Orchestra (1980-1985) and Music Director and Artistic Director to the Royal Liverpool Philharmonic (1977-1980).

Walter Weller has been invited to perform as a guest conductor by major orchestras throughout the world including the London Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, City of Birmingham Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Dresden Staatskapelle, RSO Berlin, Leipzig Gewandhaus, Orchestre de Paris, Orchestra del Teatro alla Scala Milan, Royal Concertgebouw Orchestra, Oslo Philharmonic, WDR Köln, and has a regular relationship with both RTVE Madrid and Trondheim Symphony Orchestra.

His operatic engagements have included *Der Fliegende Holländer* at La Scala, *Ariadne auf Naxos* and *Der Fliegende Holländer* for English National Opera, a new production of *Der Freischütz* at Teatro Communale, Bologna, a new production of *Prince Igor* for Berlin Staatskapelle, *Fidelio* and *Der Rosenkavalier* for Scottish Opera, and a new production of *Così fan Tutte* and *Der Rosenkavalier* with Opera de Monte Carlo.

Weller's extensive discography includes recordings with Decca, EMI, Collins Classics and Chandos Records with whom he recorded all the Beethoven Symphonies (including Beethoven *Symphony N°10*) with the City of Birmingham Symphony Orchestra, and Fuga Libera, with whom he recorded Bohuslav Martinu (*Symphony N°4, Le Départ*), Josef Suk (*Asrael Symphony, Return of the dead Victorious*), Strauss (*Strauss-Burleske, Ein Heldenleben*), Glazunow (*Symphony N°5, Piano-Concerto N°1*).

On December 22<sup>nd</sup>, 1998 Walter Weller was awarded the prestigious Silver Cross of Honour for Services to the Republic of Austria, which in the past has been awarded to Josef Krips and Herbert von Karajan. He has received the Austrian Beethoven Society Medal, the Salzburg Mozart Interpretation Award, and in 1999, a medal from the Cambridge Biographical Centre for Outstanding People of the 20<sup>th</sup> Century.





**BERTRAND CHAMAYOU**

et aussi  
**LANG LANG**  
**ALEXANDRE THARAUD**  
**NIKOLAI LUGANSKY**

© Richard Dumas / Naïve

Votre chaîne  
de télévision classique et jazz

## stefan wirth Suisse · Switzerland

Né en 1975, Stefan Wirth étudie la composition principalement aux États-Unis, avec Michael Gandolfi et P. Q. Phan. En 1999, il obtient le Leonard Bernstein Fellowship au Tanglewood Music Center, où il a travaillé avec George Benjamin. En 2000, il étudie avec Oliver Knussen et Colin Matthews à la Britten-Pears-School à Aldeburgh (Angleterre). Entre 2002 et 2006, il effectue quatre tournées aux Balkans, où plusieurs de ses œuvres sont créées. En 2008, la Radio Suisse Allemande DRS 2 lui consacre un portrait de compositeur. La même année, il reçoit le Prix de la Ville de Zurich pour sa composition *Werkjahr*.



© Isabelle Meisler

Le Collegium Novum Zürich, l'Orchestre de Chambre de Munich, l'Ensemble Aequator, l'Ensemble ö, l'Ensemble Makrokosmos, la Ruhr-Triennale et le Lucerne Festival lui commandent des œuvres. Dans sa saison 2010-2011, l'Ensemble Contrechamps le présente dans la série Contretemps (avec Stefano Gervasoni). Par ailleurs, il collabore comme pianiste, compositeur et arrangeur avec des metteurs en scène tels que Christoph Marthaler et Frank Castorf.

Il s'engage, en qualité de pianiste, pour la musique contemporaine. Il est membre du Collegium Novum Zürich et joue régulièrement avec l'Ensemble Contrechamps. Il collabore fréquemment avec Heinz Holliger, comme soliste, notamment, avec l'Orchestre de la Suisse Italienne ou lors des Concerts de Pentecôte à Ittingen.

Il est aussi membre du Gershwin Piano Quartet, une formation de quatre pianos avec laquelle il a joué dans un grand nombre de festivals en Europe, Amérique du Sud et Asie (Schleswig-Holstein, Menton, Mozarteo Brasileiro São Paulo, Rheingau, Klavierfestival Ruhr, Menuhin Festival Gstaad, ainsi qu'au National Arts Center Beijing et à l'Oriental Arts Center Shanghai).

Born in 1975, Stefan Wirth principally studied composition in the USA, with Michael Gandolfi and P. Q. Phan. In 1999, he was awarded the Leonard Bernstein Fellowship at the Tanglewood Music Center, where he worked with George Benjamin. In 2000, he studied with Oliver Knussen and Colin Matthews at the Britten-Pears-School in Aldeburgh (England). Between 2002 and 2006, he completed four tours of the Balkans, where several of his works were created. In 2008, the DRS (Swiss German Radio) dedicated a composer's portrait to him. The same year, he was awarded the Zurich City Prize for his composition, *Werkjahr*.

The Collegium Novum Zürich, the Munich Chamber Orchestra, the Ensemble Aequator, the Ensemble ö, the Ensemble Makrokosmos, the Ruhr-Triennale and the Lucerne Festival have all ordered works from him. In the 2010-2011 season, the Contrechamps Ensemble presented him in its Contretemps series (with Stefano Gervasoni). In addition, he has worked as a pianist, composer and arranger with producers such as Christoph Marthaler and Frank Castorf.

He is committed to contemporary music as a pianist. He is a member of the Collegium Novum Zürich and plays regularly with the Ensemble Contrechamps, also frequently working with Heinz Holliger as a soloist notably, with the Orchestra della Svizzera Italiana or during Whitsun concerts at Ittingen.

He is also a member of the Gershwin Piano Quartet, a four piano formation with which he has performed at a large number of festivals in Europe, South America and Asia (Schleswig-Holstein, Menton, Mozarteo Brasileiro São Paulo, Rheingau, Klavierfestival Ruhr, and the Menuhin Festival Gstaad, as well as at the National Arts Center Beijing and at the Oriental Arts Center Shanghai).





**ORCHESTRE  
DE LA SUISSE ROMANDE**

**PREMIÈRE :  
« BATTLEFIELD »  
CONCERTO**

**SEMYON BYCHKOV** DIRECTION

**KATIA ET MARIELLE LABÈQUE** PIANO

**DUBUGNON** «BATTLEFIELD» CONCERTO (CRÉATION SUISSE)

**MAHLER** SYMPHONIE N° 1, « TITAN »

**MERCREDI 27 MARS 2013, 20 H**

VICTORIA HALL

**022 807 00 00 | WWW.OSR.CH**



A U T O U R D U C O N C O U R S  
A R O U N D T H E C O M P E T I T I O N

Partenaire de saison

Avec le soutien de la  
FONDATION  
HANS WILSDORF

Coproduction



Partenaire média



Avec le soutien de



En réunissant durant quinze jours des musiciens d'exception à Genève, le Concours se veut un espace de rencontres et d'échanges musicaux.

Cette année, plusieurs événements viennent enrichir ces deux semaines :

### CONCERT D'OUVERTURE

**Vendredi 2 novembre · 19h · Conservatoire**

Le Quatuor Hermès, co-lauréat du Premier Prix au Concours de Genève 2011, a eu aussi le privilège de se voir décerner le Prix « Coup de Cœur Breguet », grâce auquel il a pu enregistrer son premier CD, consacré à des œuvres de Haydn et Beethoven. A l'occasion de ce concert d'ouverture, le quatuor nous en présentera des extraits et recevra son disque des mains de notre partenaire principal.

### CONFÉRENCE DU PROFESSEUR KLAUS SCHERER

**Samedi 3 novembre · 19h · Les Salons**

Dans le cadre de sa collaboration avec le PRN, Pôle de Recherche National en Sciences Affectives, le Concours de Genève vous propose d'assister à une conférence passionnante donnée par son directeur, le Professeur Klaus Scherer, qui viendra parler de ses recherches sur le pouvoir émotionnel de la musique.

### SOIRÉE EN HOMMAGE À ERIC GAUDIBERT

Ancien Président de notre Commission Artistique

**Vendredi 9 novembre · 19h · Studio de Agostini, Conservatoire populaire de musique**

Récemment décédé, Eric Gaudibert aura marqué de son empreinte le Concours de Genève, dont il fut durant 15 ans l'un des rouages principaux. L'hommage qui lui sera rendu, par des musiciens d'ici, lauréats du Concours ou compagnons de route du compositeur, voudra montrer le caractère exigeant et poétique de sa musique. Le Plans-Fixes qui lui avait été consacré en 2005 sera également diffusé lors de cette soirée.

### SOIRÉE EN HOMMAGE À SIR GEORG SOLTI

A l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance

**Mercredi 14 novembre · 19h30 · Salle Michel Soutter, RTS**

Le grand chef d'orchestre, décédé en 1997, était aussi un merveilleux pianiste, lauréat durant la guerre d'un Premier Prix du Concours de Genève. Nous saisissons l'occasion de cet anniversaire pour lui dédier le Concert final du Concours de piano et en profitons pour présenter le film que lui a consacré, à la veille de sa mort, Peter Maniura : « Solti, the Making of a Maestro ».

### RÉCITAL DES LAURÉATS 2012

**Samedi 17 novembre · 20h · Grand Théâtre de Genève**

Retrouvez les lauréats du concours 2012 dans un récital exceptionnel proposé par *l'Institut National Genevois* dans le cadre du *Festival Musique & Sciences*. Grâce au soutien du Grand Théâtre de Genève, nos jeunes lauréats pourront s'exprimer une dernière fois à Genève avant de conquérir les scènes internationales.

### COURS DE MAÎTRE AVEC DMITRI ALEXEEV

**16-18 novembre · Conservatoire**

La tradition inaugurée en 2007 en collaboration avec les Hautes Ecoles de Musique de Genève et de Lausanne se poursuit. Trois jours de cours de maître exceptionnel qui se concluront par un concert des élèves du cours.

### COURS DE MAÎTRE - CONCERT DE CLÔTURE

**Dimanche 18 novembre · 18h · Conservatoire**

By bringing exceptional musicians together in Geneva for a fortnight, the Competition is intended to be a place for musical meetings and exchanges.

This year, several events will enhance these two weeks :

### OPENING CONCERT

**Friday November 2 · 7pm · Conservatoire**

The Quatuor Hermès, First Prize co-laureate of the 2011 Geneva International Music Competition, also had the privilege of being awarded the "Coup de Cœur Breguet" Prize, thanks to which they were able to record their first CD, devoted to the works of Haydn and Beethoven. During this opening concert, they will present extracts from this recording and will receive their disc from the hands of our principal partner.

### LECTURE BY PROFESSOR KLAUS SCHERER

**Saturday November 3 · 7pm · Les Salons**

As part of its collaboration with the ICAS, the Interfaculty Center for Affective Sciences, the Geneva International Competition invites you to attend a fascinating lecture given by its director, Professor Klaus Scherer, who will talk about his study on the emotional power of music.

### EVENING TRIBUTE TO ERIC GAUDIBERT

Ex-President of our Artistic Commission

**Friday November 9 · 7pm · Studio de Agostini, Conservatoire populaire de musique**

Recently deceased, Eric Gaudibert made his mark on the Geneva International Music Competition, of which he was one of the principal actors. The tribute paid to him by musicians here – laureates of the Competition or companions from along the way, is intended to demonstrate the demanding, poetic nature of his music. The Plans-Fixes documentary that was dedicated to him in 2005 will also be screened during this special evening.

### EVENING TRIBUTE TO SIR GEORG SOLTI

On the occasion of the 100<sup>th</sup> anniversary of his birth

**Wednesday November 14 · 7.30pm · Michel Soutter Hall, RTS**

The great conductor, who died in 1997, was also a wonderful pianist and First Prize winner of the Geneva International Music Competition during the war. We are taking advantage of the occasion presented by this anniversary to dedicate the final Competition piano concert to him and to present the film dedicated to him on the eve of his death by Peter Maniura: "Solti, the Making of a Maestro".

### 2012 PRIZEWINNERS RECITAL

**Saturday November 17 · 8pm · Grand Théâtre de Genève**

Enjoy another chance to applaud the prizewinners of the 2012 competition in an exceptional recital organised by *the Institut National Genevois* as part of the *Festival Musique & Sciences*. Thanks to the support of the Grand Théâtre de Genève, our young prizewinners will be able to perform one last time in Geneva before moving on to find their place on the international stage.

### MASTERCLASS WITH DMITRI ALEXEEV

**November 16-18 · Conservatoire**

The tradition inaugurated in 2007 in collaboration with the Geneva and Lausanne Music Universities continues. Three days of an exceptional masterclass which end with a concert by students on the course.

### MASTERCLASS - CLOSING CONCERT

**Sunday November 18 · 6pm · Conservatoire**



La culture sur mesure

**Musiques, arts, littérature, savoirs, enjeux:  
Espace 2 cultive votre curiosité!  
Émissions à la carte sur [espace2.ch](http://espace2.ch)**

### CONCERT D'OUVERTURE

**Vendredi 2 novembre · 19h · Conservatoire**

Le Quatuor Hermès, co-lauréat du Premier Prix au Concours de Genève 2011, ouvrira de la plus belle des manières le concours de piano 2011 en venant présenter au public genevois des extraits du CD « Coup de Cœur Breguet » qu'ils ont enregistré ce printemps.

### OPENING CONCERT

**Friday November 2 · 7pm · Conservatoire**

The Quatuor Hermès, First Prize co-laureate of the 2011 Geneva International Music Competition, will provide a magnificent opening to the 2012 piano competition by presenting the people of Geneva with extracts from the "Coup de Cœur Breguet" CD that they recorded last spring.

**Joseph Haydn** Quatuor en fa mineur Hob III : 35, Op. 20 N°5  
**Claude Debussy** Quatuor en sol mineur, Op. 10

**QUATUOR HERMÈS** France

**Omer Bouchez** 1<sup>er</sup> violon / 1<sup>st</sup> violin

**Elise Liu** 2<sup>e</sup> violon / 2<sup>nd</sup> violin

**Yung-Hsin Chang** alto / viola

**Anthony Kondo** violoncelle / cello

Premier Prix 2011 ex æquo & Prix « Coup de Cœur Breguet » 2011

Joint First Prize 2011 & 2011 "Coup de Cœur Breguet" Prize

Plein tarif · Full price: 25.-

Tarif réduit · Reduced rate: 18.-

Jeunes / étudiants · Youth / students: 10.-

20 ans/20 frs: 9.-





### UNE COLLABORATION ENTRE LE CONCOURS DE GENÈVE ET LE PÔLE DE RECHERCHE NATIONAL EN SCIENCES AFFECTIVES (CISA)

Quelles émotions sont déclenchées par la musique ? Quels sont les mécanismes psychologiques, cognitifs et corporels impliqués dans la production et la perception des émotions musicales ?

Le « Focus musique et émotions » du Pôle de Recherche National en Sciences Affectives ([www.affective-sciences.org](http://www.affective-sciences.org)) mène des études théoriques et expérimentales pour répondre à ce type de question.

Fondé le 1<sup>er</sup> septembre 2005, le PRN Sciences Affectives, est l'un des vingt-huit Pôles de recherche nationaux en Suisse financés par le Fonds National Suisse de la recherche scientifique. Il est le premier centre national de recherche au monde dédié à l'étude interdisciplinaire des émotions et de leurs effets sur le comportement humain et la société. Il est dirigé par le Professeur Klaus Scherer.

Le PRN Sciences Affectives regroupe environ 120 chercheurs des Universités de Genève, Neuchâtel, Fribourg, Berne et Zurich, dans quinze projets de recherches fondamentaux ainsi que dans des « Foci » interdisciplinaires de recherche. Ces derniers rassemblent des scientifiques issus de différents domaines sur une même thématique de recherche. Un de ces « Foci » porte sur l'étude du pouvoir émotionnel de la musique.

La possibilité offerte par la psychologie expérimentale et les nouvelles techniques d'imagerie fonctionnelle de tester certaines hypothèses scientifiques ont conduit à la collaboration entre le PRN Sciences Affectives et le Concours de Genève. Le 67<sup>e</sup> Concours de Genève sera l'occasion pour une série d'expérimentations ayant pour objectif d'évaluer la pertinence des méthodes développées pour comprendre et mesurer les réactions émotionnelles du public et analyser le rôle des émotions chez l'interprète.

#### DEUX RENDEZ-VOUS :

##### **Samedi 3 novembre · 19h · Les Salons**

Conférence du Professeur Klaus Scherer · Entrée libre

##### **Samedi 17 novembre · 20h · Grand Théâtre**

Récital des lauréats 2012, dans le cadre du Festival Musiques et Sciences organisé par les institutions académiques et musicales de Suisse Romande, en collaboration avec l'Institut National Genevois.



### COLLABORATIVE INTERACTION BETWEEN THE GENEVA INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION AND THE INTERFACULTY CENTER FOR AFFECTIVE SCIENCES (ICAS)

What emotions does music release? What psychological, cognitive and body mechanisms are involved in the production and perception of musical emotion?

The "Music and Emotion" focus of the Interfaculty Center for Affective Sciences ([www.affective-sciences.org](http://www.affective-sciences.org)) conducts theoretical and experimental studies to respond to this type of question.

Founded on September 1, 2005, the Interfaculty Center for Affective Sciences is one of 28 targeted national research programmes in Switzerland financed by the Swiss National Science Foundation. This is the number one national research centre in the world dedicated to interdisciplinary studies on emotions and their effects on human behaviour and society. It is directed by Professor Klaus Scherer.

The Interfaculty Center for Affective Sciences groups around 120 researchers from the Universities of Geneva, Neuchâtel, Fribourg, Bern and Zurich, working on 15 basic research projects as well as in interdisciplinary research "Foci". The latter regroup scientists from various domains working on the same research theme. One of these "Foci" concerns the study of the emotional power of music.

The possibilities offered by experimental psychology and new functional imagery techniques for testing certain scientific hypotheses have led to this collaborative interaction between the Interfaculty Center for Affective Sciences and the Geneva International Music Competition. The 67<sup>th</sup> edition of the competition will provide an opportunity for an experimental series with the aim of evaluating the relevance of methods developed to understand and measure the emotional reactions of the public and analyse the role of emotions in performers.

#### TWO APPOINTMENTS:

##### **Saturday November 3 · 7pm · Les Salons**

Lecture by Professor Klaus Scherer · Admission free

##### **Saturday November 17 · 8pm · Grand Théâtre**

2012 prizewinners recital in the festival organised by the academic and musical institutions in French-speaking Switzerland in collaboration with the Institut National Genevois.



SOIRÉE EN HOMMAGE À ERIC GAUDIBERT

**Vendredi 9 novembre · 19h**  
**Studio de Agostini, CPMDT**

Cette soirée dédiée à Eric Gaudibert proposera des hommages musicaux, ainsi que la diffusion du film Plans-Fixes qui lui avait été consacré le 2 novembre 2005, chez lui à Genève. Dans ce documentaire, Eric Gaudibert, à son piano, invite le spectateur à découvrir sa vision de la création – un acte poétique, toujours en devenir.



« Plans-Fixes »

Entrée libre · Admission free



En partenariat avec le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre

EVENING TRIBUTE TO ERIC GAUDIBERT

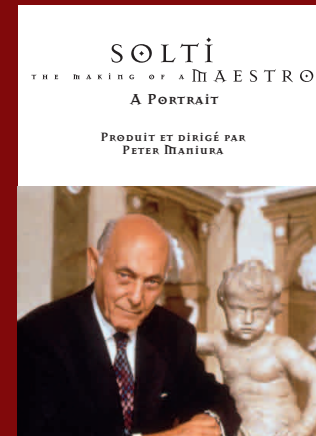
**Friday November 9 · 7pm**  
**Studio de Agostini, CPMDT**

This evening held in honour of Eric Gaudibert will consist of musical tributes as well as showing the film entitled Plans-Fixes that was dedicated to him on November 2<sup>nd</sup> 2005 and shot on location at his home in Geneva. In this documentary, Eric Gaudibert at his piano invites viewers to discover his vision of creation – a poetic act that is constantly in the making.

SOIRÉE EN HOMMAGE À SIR GEORG SOLTI

**Mercredi 14 novembre · 19h30 · Salle Michel Soutter (RTS)**

Sir Georg Solti, l'un des plus grands chefs d'orchestre de notre époque, est décédé le 5 Septembre 1997. Ce portrait, réalisé au cours de la dernière année de sa vie, capte l'énergie étonnante de cet homme remarquable, ainsi que sa passion pour la musique. Le documentaire qui filme Solti à Budapest, Chicago, Londres et en Bavière retrace son exceptionnel parcours musical, de ses premières années en Hongrie jusqu'à sa renommée à la tête de l'Orchestre Symphonique de Chicago.



Plein tarif · Full price : 10.-  
 Tarif réduit · Reduced rate : 7.-  
 Jeunes / étudiants · Youth / students : 5.-  
 20 ans/20 frs : 4.-

EVENING TRIBUTE TO SIR GEORG SOLTI

**Wednesday November 14 · 7.30pm · Salle Michel Soutter (RTS)**

Sir Georg Solti, one of the greatest conductors of our day, died on September 5<sup>th</sup> 1997. This definitive profile, made during the last year of his life, captures the amazing energy and passion for music of this remarkable man. Filmed with Solti in Budapest, Bavaria, Chicago and London, the documentary charts his exceptional musical journey from his early years in Hungary to his acclaimed leadership of the Chicago Symphony Orchestra.



### COURS DE MAÎTRE DE DMITRI ALEXEEV & CONCERT DE CLÔTURE

Comme chaque année, le Concours de Genève est fier de pouvoir proposer trois jours de cours de maître en collaboration avec la HEM-Haute Ecole de Musique de Genève et la HEMu-Haute Ecole de Musique de Lausanne. Cet arrangement permet à de jeunes étudiants et à quelques finalistes du Concours de profiter gratuitement de l'enseignement d'un maître de renom international.

Le Cours de Maître sera donné cette année par l'un des membres de notre jury, le grand pianiste russe Dmitri Alexeev, réputé internationalement pour ses interprétations de musique russe et du grand répertoire romantique. Ces thèmes seront au centre de son cours.

Finalement, comme nous en avons désormais pris l'habitude, le Cours de Maître se terminera par un concert donné par les participants au cours, **le dimanche 18 novembre à 18h.**

**COURS DE MAÎTRE · 16 au 18 novembre · Conservatoire (horaires en page 80)**

**CONCERT DE CLÔTURE · Dimanche 18 novembre · 18h**

### DMITRI ALEXEEV'S MASTERCLASS & CLOSING CONCERT

Every year, the Geneva International Music Competition is proud to offer a three day masterclass in collaboration with the Geneva and Lausanne Music Universities. This arrangement gives young students and a certain number of Competition finalists to have the benefit of teaching by an internationally renowned Master for free.

This year, the masterclass will be given by a member of the jury – the great Russian pianist – Dmitri Alexeev, well-known internationally for his performances of Russian music and his great Romantic repertoire. His course will be centred on these themes.

Finally, as we have become accustomed, the masterclass will end with a concert given by course participants on **Sunday, November 18, at 6pm.**

**MASTERCLASS · November 16-18 · Conservatoire (schedules on page 80)**

**CLOSING CONCERT · Sunday November 18 · 6pm**



AUTOUR DES LAURÉATS  
AROUND THE LAUREATES



# Retrouvez les lauréats "Prix Coup de Cœur Breguet" du Concours de Genève.



**Sergei Koudriakov**  
1<sup>er</sup> Prix Piano 2002



**Whal Ran Seo**  
2<sup>e</sup> Prix Chant/Opéra 2003



**Ryoko Yano**  
2<sup>e</sup> Prix Violon 2004



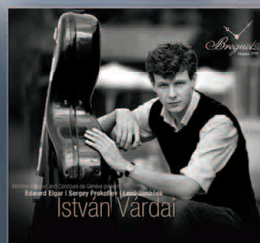
**Louis Schwizgebel-Wang**  
2<sup>e</sup> Prix Piano 2005



**Gilles Vonsattel**  
2<sup>e</sup> Prix Piano 2006



**Shirley Brill**  
2<sup>e</sup> Prix Clarinette 2007



**István Várdai**  
1<sup>er</sup> Prix Violoncelle 2008



**Polina Pasztircsák**  
1<sup>er</sup> Prix Chant 2009



**Hyo Joo Lee**  
2<sup>e</sup> Prix Piano 2010



**Quatuor Hermès**  
1<sup>er</sup> Prix (ex-æquo) Quatuor 2011

## DISQUE « COUP DE CŒUR BREGUET » 2010

Depuis 2009, le Concours de Genève et Nascor\* ont entamé une collaboration menant à la réalisation du disque « Coup de Cœur Breguet ». Un projet qui participe de l'un de leurs objectifs communs : offrir à de jeunes artistes prometteurs un accompagnement indispensable à ce moment crucial de leur carrière.

*\*Nascor, du latin : naître, puisqu'il s'agit bien ici d'une naissance, celle de nouveaux talents et de la nécessité d'accompagner cette éclosion. Au moment où l'industrie du disque est en mutation et parfois en danger, Ysaye Records veut apporter une déclinaison nouvelle à sa production en offrant à de jeunes musiciens l'occasion d'enregistrer un disque, dans les mêmes conditions que des interprètes confirmés. Nascor est la collection des talents émergents qui deviendront peut-être les références artistiques de demain.*

In 2009, the Geneva International Music Competition and Nascor\* entered into a partnership leading to the creation of the "Coup de Cœur Breguet" CD, a project that fulfils one of their common aims: namely, to offer promising young artists indispensable support at a crucial moment in their career.

*\*Nascor is a name taken from the Latin word "to be born", because it really is about a birth – that of new talents and the need to accompany this hatching. At a time when the record industry is undergoing considerable changes and is at times in jeopardy, Ysaye Records wishes to bring a new dimension to its production by offering young musicians the chance to record a disc in the same conditions as experienced performers. Nascor is the collection of emerging talents who will perhaps become the artistic references of tomorrow.*



**Hyo Joo Lee** piano  
**Musikkollegium Winterthur**  
**Douglas Boyd** direction · conductor  
**Beethoven** Concerto pour piano N°5 Op. 73 «Empereur» ·  
Piano Concerto N°5 Op. 73 "Emperor"  
**Schumann** Davidsbündlertänze Op. 6



Hyo Joo Lee, née en Corée en 1985, a fait ses études au CNSM de Paris. Lauréate de nombreux Concours Internationaux, elle remporte, en 2010, le Deuxième Prix, le Prix du public et le Prix « Coup de Cœur Breguet » au 65<sup>e</sup> Concours de Genève. Elle est ici accompagnée par l'excellent Musikkollegium de Winterthur sous la baguette de son chef attitré Douglas Boyd.

Born in South Korea in 1985, the pianist Hyo Joo Lee went on to study in Paris at the Conservatoire National Supérieur de Musique. Hyo Joo Lee began her career by winning several international competitions, before winning, in 2010, the Second Prize, Audience Prize and "Coup de Cœur Breguet" Prize at the 65<sup>th</sup> Geneva International Music Competition. She appears here with the excellent Musikkollegium of Winterthur and its Chief Conductor Douglas Boyd.

## SOUTIEN AUX LAURÉATS · CAREER DEVELOPMENT PROGRAMME

Grâce au soutien de la Loterie Romande, le Concours de Genève a développé depuis 2002 un partenariat avec l'agence de concerts ProMusica Genève. Cette coopération permet de présenter et de soutenir nos lauréats durant deux années, auprès des organisateurs et producteurs de concerts, des orchestres et de festivals, leur donnant ainsi la possibilité de faire leurs premiers pas sur les scènes musicales suisses et internationales.

Plus qu'une garantie d'obtenir une chaîne d'engagements et outre les concerts déjà prévus avant chaque Concours pour les futurs vainqueurs, le principe de cette collaboration repose principalement sur un travail de promotion des lauréats après leur victoire. Certaines productions permettent également à plusieurs lauréats de se produire ensemble, souvent dans des programmes nouveaux pour eux, à l'instar d'œuvres suisses contemporaines qu'ils défendent avec le soutien de la Fondation Suisse pour la Culture Pro Helvetia.

Thanks to the support of the Loterie Romande, the Geneva International Music Competition has developed a partnership since 2002 with the ProMusica Genève concert agency. This cooperation serves to present and support our prizewinners for two full years in cultivating relations with organisers and producers of concerts, orchestras and festivals, thereby giving them the opportunity to take their first steps on the Swiss and international musical scene.

More than just a guarantee of obtaining a string of engagements, and in addition to the concerts already scheduled before each Competition for the future winners, the principle of this cooperation is based mainly on promoting the laureates after their victory. Certain productions also enable several prizewinners to perform together, often in programmes that are new to them, such as the contemporary Swiss works they promote with the support of the Swiss cultural foundation Pro Helvetia.

**promusica**  
agence de concerts

Avec le soutien de la  
**Loterie Romande**

Parmi les récentes réalisations et les partenaires réguliers du Concours de Genève, citons :

The recent achievements and regular partners of the Geneva International Music Competition include:

**Suisse · Switzerland** · Arts & Lettres, Vevey · Alternatives classiques, Genève · Collegium Musicum Basel · Concerts d'été de Saint-Germain, Genève · Davos Festival Young Artists in Concerts · Festival de Bellerive · Festival des Haudères · Festival de Sion-Valais · Festival du Jura · Festival Amadeus, Meinier · Grand Théâtre de Genève · Institut National Genevois · Menuhin Gstaad Festival · Musikkollegium Winterthur · Musique en été, concerts de la Ville de Genève · Orchestre de Chambre de Genève · Orchestre de la Suisse Romande · Orpheum Musikfesttage, Zurich · Piano à Saint-Ursanne · Pour l'Art – Le Lutrin, Pully · Radio Suisse Romande – Espace 2 · Rezital – Tonhalle, Zurich · Sinfonietta de Lausanne · Sinfonie Orchester Camerata Schweiz · Société des Concerts de Fribourg · Stadtorchester Thun · Swiss Chamber Concerts, Bâle, Genève, Lugano & Zurich · Temps & Musique, Genève · Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains · Victoria Hall – Art Musical de la Ville de Genève

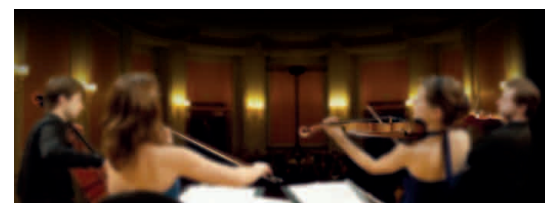
**France** · Bonlieu Scène Nationale & les concerts du Château d'Annecy · Festival de Divonne-les-Bains · Festival de l'Épau · Festival de Radio-France & Montpellier · Festival du Périgord Noir · Festival International de Piano de la Roque d'Anthéron · Festival & Académie d'Aix-en-Provence · Festival Les Solistes aux Serres d'Auteuil · Festival Quatuor à St-Roch, Paris · Les Classiques du Prieuré, Le Bourget du Lac · Les Nuits Romantiques du Bourget, Aix-les-Bains · Musée d'Orsay, Paris · Salle Gaveau, Paris

**Autres pays · other countries** · BASF Junge Pianisten concert series, Ludwigshafen · Brandenburgisches Staatsorchester Frankfurt · Choriner Musiksommer · Festspiele Mecklenburg-Vorpommern · Gewandhaus Leipzig · SWR Frankfurt · Schwetzingen Festspiele · Winners & Masters, Gasteig Munich · Festival Lago Maggiore Musica · Gioventù Musicale d'Italia · Riva del Garda Festival · Odense Symfoniorkester · Båstad Festival, Suède · Festival Chopin de Varsovie · Festival Chopin de Marienbad · Ambassadors' series, Prague · Betramka Mozart, Prague · Budapest Autumn Festival · International Musical Olympus Festival St. Petersburg · Sofia Music Weeks · Ohrid Summer Festival, Macédoine · Centres Culturels Suisses (Paris, Rome) · TV Man Union, Japon

## TOURNÉE DES LAURÉATS · LAUREATES' TOUR

C'est par ses lauréats qu'un Concours de musique s'affirme et se distingue aux yeux du public et des professionnels de la musique. En choisissant de présenter ses lauréats lors d'une tournée dans quelques-unes des plus importantes scènes musicales d'Europe, le Concours de Genève montre qu'il est fier de son histoire, de ses succès et de ses jeunes lauréats.

Ce projet, initié en 2011 par des concerts à Genève, Paris et Munich, a été poursuivi le printemps dernier à l'occasion de deux concerts à Genève, au Victoria Hall, puis à Paris, en la salle de l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille. Les Quatuors Hermès et Armida, lauréats conjoints du Premier Prix du Concours de Quatuor 2011, ont livré aux publics genevois et français un concert de très haut niveau et d'une très grande exigence artistique.



L'an prochain, nous emmènerons nos nouveaux lauréats dans quatre villes majeures : Genève bien sûr, Paris à nouveau, mais également Berlin et Londres dans ce qui est appelé à devenir l'un des événements majeurs du Concours de Genève.

It is through its laureates that a music competition proves itself and stands out in the eyes of the public and music professionals alike. By choosing to present its laureates during a tour of some of the most important musical stages in Europe, the Geneva International Music Competition shows its genuine pride in its history, its success and its young laureates.

Initiated in 2011 with concerts in Geneva, Paris and Munich, the project was continued last spring with two concerts in Geneva, at the Victoria Hall, and then in Paris, at the Salle de l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille. The Hermès and Armida Quartets, joint laureates of the First Prize at the 2011 Quartet Competition, delivered a concert of an exceptionally high standard and very demanding from an artistic perspective to Geneva and French audiences.

Next year, we will be taking our new laureates to four major cities – Geneva, naturally, Paris once again, but also Berlin and London as part of what is becoming one of the major events of the Geneva Competition.



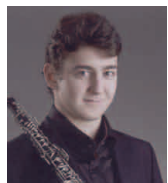


## NOUVELLES DES LAURÉATS · NEWS OF THE LAUREATES

**ivan podyomov** Russie · Russia

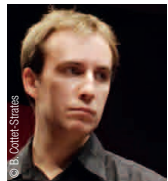
**2<sup>e</sup> Prix de hautbois en 2010** Ivan est devenu depuis 2010 un artiste incontournable sur la scène européenne : on l'a vu au Festival de Lucerne en 2011, dans un concert avec le Quatuor Hagen, Sabine Meyer et Jacques Zoon. En 2012, il a joué en soliste avec l'Orchestre Philharmonique de St-Petersbourg et a participé aux Festivals de Salzbourg et de Radio-France et Montpellier et, à nouveau, à celui de Lucerne, cette fois en Récital solo. En 2011, il a encore marqué les esprits en remportant avec un 2<sup>e</sup> Prix le Concours de l'ARD à Munich, partageant la vedette avec un autre des lauréats du Concours : Philippe Tondre (voir ci-dessous). Ivan est également un membre régulier de l'Orchestre Mozart de Bologne et du Mahler Chamber Orchestra. [www.podyomov.com](http://www.podyomov.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for oboe in 2010** Since 2010, Ivan has become a not-to-be-missed artist on the European scene – and performed at the Lucerne Festival in 2011 in a concert with the Quatuor Hagen, Sabine Meyer and Jacques Zoon. In 2012, he performed as a soloist with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra and took part in the Salzburg, Radio France et Montpellier Festivals and once again in Lucerne, this time with a solo recital. In 2011, he made an impression in winning 2<sup>nd</sup> Prize at the ARD Competition in Munich, sharing the limelight with another Competition laureate, Philippe Tondre (see below). Ivan is also a regular member of the Bologna Mozart Orchestra and the Mahler Chamber Orchestra. [www.podyomov.com](http://www.podyomov.com)

**philippe tondre** France

**3<sup>e</sup> Prix de hautbois en 2010** Vainqueur ex-aequo avec Ivan Podyomov du Concours ARD de Munich en 2011, où il a aussi remporté nombre de Prix Spéciaux, Philippe est désormais très demandé en Allemagne et au Japon. En 2012 et 2013, il jouera en soliste avec l'Orchestre de Chambre de Stuttgart et le Deutsche Sinfonie Orchester Berlin ainsi qu'en musique de chambre à Bonn, Berlin et Würzburg. Il est aussi désormais membre de l'Orchestre de Chambre de Mito au Japon, sous la direction de Seiji Osawa.

**3<sup>rd</sup> Prize for oboe in 2010** Joint winner of the Munich ARD Competition together with Ivan Podyomov in 2011, where he also won a number of Special Prizes, Philippe is highly sought-after in Germany and Japan. He has played as a soloist with the Stuttgart Chamber Orchestra and the Berlin German Symphony Orchestra and performed chamber music in Bonn, Berlin and Würzburg. He is also a member of the Mito Chamber Orchestra in Japan, directed by Seiji Osawa.

**rémi durupt** France

**2<sup>e</sup> Prix de percussion en 2009** Artiste polyvalent, Rémi Durupt multiplie les expériences qui le conduisent à collaborer avec des ensembles de premier plan tels que l'Ensemble Linéa, le Cabaret Contemporain ou l'Orchestre d'Expérimentation Musicale à Paris. On le trouve aussi à l'été 2012 au Festival de la Meije en Savoie. Avec le duo Links, qu'il forme avec son frère le pianiste Laurent Durupt, il a récemment enregistré un DVD. Il occupe un poste de professeur de percussion au Conservatoire de Musique de Rennes. [www.remidurupt.com](http://www.remidurupt.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for percussion in 2009** A highly versatile artist, Rémi Durupt has been involved in a wide range of experiences which have enabled him to work with first rate ensembles such as the Ensemble Linea, the Cabaret Contemporain and the Paris Orchestre d'Expérimentation Musicale. He performed at the Festival de la Meije in Savoy in summer 2012. He has recently recorded a DVD with the Links Duo created with his brother, pianist Laurent Durupt. He holds a position as teacher of percussion at the Rennes Conservatoire de Musique. [www.remidurupt.com](http://www.remidurupt.com)

**yu-ying chang** Taïwan

**2<sup>e</sup> Prix de percussion en 2009** La jeune percussionniste est retournée en son pays natal, Taïwan, où elle enseigne la percussion dans diverses universités, notamment à Kaohsiung. Sa carrière de soliste est principalement axée sur le célèbre duo qu'elle forme avec sa compatriote Ya-Hsin Cheng : Duo NanaFormosa. Avec cet ensemble, elle donne en 2012 d'importants concerts à Taipei, en août et plus tard en novembre. [www.nanaformosa.com](http://www.nanaformosa.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for percussion in 2009** The young percussionist has returned to Taiwan, country of her birth, where she teaches percussion at various universities, and particularly Kaohsiung. Her career as a soloist has been mainly focused on the famous duo that she forms with her compatriot, Ya-Hsin Cheng – Duo NanaFormosa. With this ensemble, in 2012, she gives important concerts in Taipei in August and later on in November. [www.nanaformosa.com](http://www.nanaformosa.com)

**marie-adeline henry** France

**3<sup>e</sup> Prix de chant en 2009** Marie-Adeline poursuit une riche carrière à l'Opéra. On la voit en 2012 au Festival de Spoleto en Italie, où elle chante *The Governess* (*The Turn of the Screw* de Britten). Elle était auparavant Micaela (*Carmen* de Bizet) à Santiago du Chili et sera prochainement Fiordiligi (*Così fan tutte* de Mozart) à Nancy, puis Poppée (*Le Couronnement de Poppée* de Monteverdi) à Montpellier. Elle a gagné récemment le 1<sup>er</sup> Prix Femmes au Concours de Marmande et est lauréate du Concours Régine Crespin (Long-Thibaut, Paris). [www.marieadelinehenry.fr](http://www.marieadelinehenry.fr)

**3<sup>rd</sup> Prize for voice in 2009** Marie-Adeline is continuing a rich career at the Opera. She performed at the Spoleto Festival in Italy in 2012, where she sang *The Governess* (in Britten's *Turn of the Screw*). She formerly performed Micaela (in Bizet's *Carmen*) in Santiago di Chile and will soon take the part of Fiordiligi (Mozart's *Così fan tutte*) in Nancy and subsequently Poppée (Monteverdi's *Couronnement de Poppée*) in Montpellier. She was recently awarded 1<sup>st</sup> Prize -Women Category at the Concours de Marmande and was a laureate at the Concours Régine Crespin (Long-Thibaut, Paris). [www.marieadelinehenry.fr](http://www.marieadelinehenry.fr)

**polina pasztircsák** Hongrie · Hungary

**1<sup>er</sup> Prix de chant en 2009** En 2012, Polina s'est produite en Suisse au Festival Bach de Lutry avec Leonardo Garcia Alarcón et à nouveau au Festival de Bellerive, puis en Hongrie où elle a interprété Isotta (*Die schweigsame Frau* de Richard Strauss) avec Z. Kocsis et l'Orchestre Philharmonique National. Elle fera ses débuts en décembre à l'Opéra de Budapest dans le rôle de Mimi (*La Bohème* de Puccini) et donnera un concert à St-Petersbourg. En 2013, on la retrouvera à Genève dans le rôle de Woglinde (*Das Rheingold* de Wagner). Toujours au printemps 2013, c'est à Winterthur qu'on pourra l'entendre dans un concert d'airs de Mozart, Dvořák et Puccini. [www.polinapasztircsak.com](http://www.polinapasztircsak.com)

**1<sup>st</sup> Prize for voice in 2009** In 2012, Polina performed in Switzerland at the Festival Bach in Lutry with Leonardo Garcia Alarcón and again at the Festival de Bellerive, and then in Hungary where she performed Isotta (in Richard Strauss' *Die schweigsame Frau*), with Z. Kocsis and the National Philharmonic Orchestra. She will subsequently make her debut in December at the Budapest Opera, playing Mimi (in Puccini's *La Bohème*) and give a concert in St. Petersburg. In 2013, she will be in Geneva again in the role of Woglinde (in Wagner's *Das Rheingold*). She will also perform in a concert featuring airs by Mozart, Dvořák and Puccini in spring 2013 in Winterthur. [www.polinapasztircsak.com](http://www.polinapasztircsak.com)




**István Vardái** Hongrie · Hungary

**1<sup>er</sup> Prix de violoncelle en 2008** Présent dans de nombreux festivals européens tout en poursuivant sa formation à Berlin auprès de Frans Helmerson, István donne de nombreux concerts en tant que soliste : à Genève, on l'a entendu récemment dans le cadre des concerts de L'OCG (concerto de Schumann). Le CD qu'il a par ailleurs enregistré l'hiver dernier avec la Camerata Schweiz et Howard Griffiths est désormais disponible dans les bacs. Son interprétation du *Concerto* de Johann Baptist Vanhál est décrite par la presse comme époustouflante.

**1<sup>st</sup> Prize for cello in 2008** Present at a number of European festivals at the same time as continuing his training in Berlin with Frans Helmerson, István has given many concerts as a soloist. Recently, he played a Schumann Concerto with L'OCG in Geneva. A CD recorded last winter with the Camerata Schweiz and Howard Griffiths is now available in record stores. His performance of Johann Baptist Vanhál's *Concerto* has been described as "breath-taking" by the press.


**Shirley Brill** Israël · Israel

**2<sup>e</sup> Prix de clarinette en 2007** Toujours très active et très demandée, Shirley a enregistré un nouveau CD consacré aux œuvres pour clarinette et orchestre de Jean Françaix et Serge Prokofiev avec l'Orchestre National de la Radio de Roumanie. En solo, on l'a entendue avec l'Orchestre du Théâtre National de Prague et en musique de chambre lors de concerts à Berlin avec Tabea Zimmermann et Antje Weithaas, ainsi qu'au Festival Bach de Leipzig. Shirley enseigne désormais à la Hochschule für Musik «Hanns Eisler» de Berlin. Elle a été choisie dans le Jury de présélection du Concours ARD de Munich. [www.shirleybrill.com](http://www.shirleybrill.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for clarinet in 2007** Always highly active and in great demand, Shirley recorded a new CD devoted to works for clarinet and orchestra by Jean Françaix and Serge Prokofiev with the Romania Radio National Orchestra. She has played solo with the Prague National Theatre Orchestra and chamber music in concerts in Berlin with Tabea Zimmermann and Antje Weithaas, as well as in the Festival Bach in Leipzig. Shirley currently teaches at the "Hans Eisler" High School of Music in Berlin. She participated in the preselection jury at the Munich ARD Competition. [www.shirleybrill.com](http://www.shirleybrill.com)


**Quatuor Voce** France

**2<sup>e</sup> Prix de quatuor à cordes en 2006** Représentant la nouvelle génération de musiciens classiques, le Quatuor Voce s'impose désormais comme un des meilleurs quatuors à cordes français. Si on les retrouve aux côtés de musiciens classiques prestigieux, les membres du quatuor s'autorisent aussi à sortir des sentiers battus. On les voit ainsi régulièrement prêter leurs cordes à des chefs-d'œuvre du cinéma muet, accompagner des

musiciens pop ou participer à des rencontres dans les écoles. [www.quatuorvoce.com](http://www.quatuorvoce.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for string quartet in 2006** Representative of the new generation of classical musicians, the Quatuor Voce has made a name for itself as one of the best French string quartets. Despite being in the ranks of prestigious classical musicians, the members of the string quartet also stray off the beaten track. Consequently, they are often seen strumming their cords in masterpieces of silent movies, accompanying pop artists or taking part in meetings at schools. [www.quatuorvoce.com](http://www.quatuorvoce.com)


**Louis Schwizgebel-Wang** Suisse · Switzerland

**2<sup>e</sup> Prix de piano en 2005** Louis poursuit une carrière riche et diversifiée (concertos, récitals, musique de chambre) tout en continuant sa formation à la prestigieuse Juilliard School de New York. Il a récemment enregistré un CD pour le label Aparté avec Ophélie Gaillard et Fabio di Casola. Côté concerts, on le voit au City of London Festival, au Festival Piano à St-Ursanne, puis avec l'Orchestre Symphonique de Bienne et, en février 2013, il se produira au Forum Meyrin pour une carte blanche à ne pas manquer.

[www.louisschwizgebelwang.com](http://www.louisschwizgebelwang.com)

**2<sup>nd</sup> Prize for piano in 2005** Louis is continuing a rich, diversified career (including concertos, recitals and chamber music) while continuing his training at the prestigious Juilliard School in New York. He recently recorded a CD for the Aparté label with Ophélie Gaillard and Fabio di Casola. On the concert front, he has performed at the City of London Festival, at the St-Ursanne Piano Festival, with the Bienne Symphony Orchestra, and in February 2013 will appear at the Forum Meyrin for a not-to-be-missed carte blanche event.

[www.louisschwizgebelwang.com](http://www.louisschwizgebelwang.com)


**Aiyun Huang** Canada

**1<sup>er</sup> Prix de percussion en 2002** Artiste complète et fascinante, Aiyun est désormais l'une des «performers» les plus recherchés en Amérique du Nord. Elle a joué dans les festivals les plus réputés des États-Unis et d'Europe (LACMA Concerts Series, Holland Festival, Banff Arts Festival, Biennale de Lyon, La Jolla Summerfest, Cool Drumming, etc.). Fondatrice du Trio Toca Loca, elle a commandé et joué plus d'une centaine d'œuvres nouvelles. Elle enseigne à l'Université McGill de Montréal où elle dirige les études de percussion. Un tout nouveau DVD est sorti en mai 2012 chez Mode Records, consacré aux œuvres de théâtre musical d'Aperghis, Globokar ou Kagel.

[www.aiyunhuang.com](http://www.aiyunhuang.com)

**1<sup>st</sup> Prize for percussion in 2002** Both fascinating and a complete artist, Aiyun is one of the most sought-after performers in North America. She has played in the best known festivals in the United States and Europe (LACMA Concert Series, Holland Festival, Banff Arts Festival, Lyon Biennale, La Jolla Summerfest, and Cool Drumming, etc). Founder of the Toca Loca Trio, she has commissioned and performed more than a hundred new works. She teaches at McGill University in Montreal where she directs percussion studies. A brand new DVD devoted to musical theatre works by Aperghis, Globokar and Kagel was released in May 2012 with Mode Records. [www.aiyunhuang.com](http://www.aiyunhuang.com)

68<sup>e</sup> Concours de Genève – Prix de Composition  
Anciennement Prix Reine Marie José

# COM POSITION<sup>20</sup><sub>13</sub>

PRÉSIDENT DU JURY 2013 Ivan Fedele

**DÉLAI D'INSCRIPTION**

31 mars 2013

**SUJET DU CONCOURS**

œuvre pour flûte solo  
et petit ensemble de cinq instruments

**RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTION, RÈGLEMENT**

[www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch) ou sur demande

**REGISTRATION DEADLINE**

March 31, 2013

**SUBJECT OF THE COMPETITION**

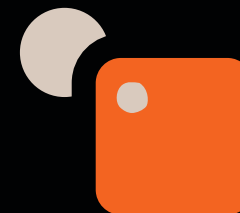
work for flute solo  
and small ensemble of five instruments

**INFORMATIONS, REGISTRATION, RULES**

[www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch) or on request

[www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch)

Concours de Genève [music@concoursgeneve.ch](mailto:music@concoursgeneve.ch)  
Bd Saint-Georges 34 CH - 1205 Genève  
T +41 22 328 62 08 F +41 22 328 43 66



C O N V E R G E N C E S  
C O N N E C T I O N S



# DANS L'URGENCE, DONNER LES PREMIERS SOINS



WWW.MSF.CH  
CCP 12-100-2



## NOUVEAUTÉ 2012 :

### PRIX SPÉCIAL « JEUNE PUBLIC »

Nouvelle étape dans l'élaboration d'une véritable politique de médiation en faveur du jeune public, le Prix Spécial « Jeune public » permettra aux plus motivés d'entre eux de peser véritablement sur le résultat du Concours en décernant un prix, d'une valeur de fr. 1'000.- à celui des finalistes qu'ils auront préféré.

Pour ce faire, un dossier pédagogique est préparé, travaillé avec les professeurs ; les œuvres sont écoutées, les versions comparées ; quelques clés d'appréciation sont données aux jeunes, telles que le tempo, la sonorité, l'articulation, les nuances, etc. L'important est de familiariser les élèves à l'écoute critique et à la comparaison, de les former à construire leur propre jugement.

Le Prix Spécial « Jeune public » est remis par Médecins Sans Frontières, partenaire caritatif du Concours.

**PROGRAMME JEUNE PUBLIC** Depuis plusieurs années, le Concours de Genève développe une véritable action culturelle et pédagogique en faveur du jeune public. Des séances de présentation des instruments sont organisées pour les élèves de la Confédération des écoles genevoises de musique et l'accès à toutes les épreuves est offert aux élèves de la Confédération, à ceux des HEM de Lausanne et Genève ainsi qu'aux membres de l'Association des Zamis de l'OSR (jeune public). Désormais, cette offre est étendue aux classes intéressées de la Fédération des Ecoles privées du Canton de Genève et à celles du degré secondaire.

Cette activité connaît un succès grandissant : des centaines de jeunes participent chaque année aux épreuves du Concours de Genève !

## 2012 INNOVATION :

### “YOUNG AUDIENCE” SPECIAL PRIZE

A new stage in the development of a genuine mediation policy in favour of young people, the “Young Audience” Special Prize will allow the truly motivated to make their presence felt in the outcome of the Competition by awarding a prize, valued at CHF 1000, to their favourite finalist. To do this, a teaching kit is prepared in conjunction with the professors, the works are listened to, versions compared, and a number of points to be judged are given to the young people, such as rhythm, sound, articulation, nuances, etc. The most important thing is for the students to become accustomed to critical listening and comparison, and to train them to judge for themselves.

The “Young Audience” Special Prize is presented by Médecins Sans Frontières (Doctors Without Borders), charity partner of the Competition.

**YOUNG AUDIENCE PROGRAMME** For several years, the Geneva International Music Competition has been developing a genuine cultural and educational range of activities targeting young people. Meetings presenting instruments are organised for students of the Confederation of Geneva Music Schools and access to all the rounds is offered free of charge to the students of the Confederation, along with those from the Lausanne and Geneva HEM (Music Universities), as well as members of the Association des Zamis de l'OSR (young members of the public). Henceforth, this offer is being extended to all classes belonging to the Federation of Private Schools of the State of Geneva, as well as classes from the secondary level.

This undertaking is becoming increasingly successful, with hundreds of young people taking part in rounds at the Geneva International Music Competition each year.



LES AMIS DU CONCOURS DE GENÈVE

L'Association des Amis du Concours de Genève a pour objectif de contribuer à la promotion et au succès du Concours de Genève. Dans cette perspective, elle apporte un soutien actif aux efforts que déploie le Concours de Genève pour développer une politique affirmée de qualité et de professionnalisme. A cette fin, l'Association assume notamment :

- l'accueil des candidats (à travers son Comité d'Accueil, composé de bénévoles, qui organise le séjour des candidats se présentant au Concours et assure une permanence pour les questions d'ordre pratique pendant toute la durée des épreuves).
- les frais de séjour des candidats (hébergement, transport, repas).
- le parrainage du Concert des lauréats réunissant les lauréats de l'année précédente dans un concert annuel exceptionnel qui favorise, dans un même temps, le lancement de leur carrière.

VOUS AIMEZ LA MUSIQUE ? Vous désirez nous aider à financer le séjour des candidats ou vivre l'expérience unique et passionnante d'accueillir chez vous un jeune musicien pendant les épreuves du concours ?

ALORS, REJOIGNEZ-NOUS !

Vous pouvez vous inscrire en ligne sur le site [www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch) ou nous retourner la demande d'adhésion à l'adresse suivante :

**Association les Amis du Concours de Genève**  
**Attn. Sandy Kasper**  
**Bd Saint-Georges 34**  
**1205 Genève**

amis@concoursgeneve.ch  
 T 022 328 62 08 · F 022 328 43 66  
 CCP- Amis du Concours de Genève 20-78435-4

FRIENDS OF THE GENEVA INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION

The Association of Friends of the Geneva International Music Competition aims to contribute to its promotion and success. In striving towards this purpose, it provides active support for the Competition's efforts to develop a resolutely assertive policy of quality and professionalism. To this end, the Association handles :

- hospitality for the candidates (through its Hospitality Committee, consisting of volunteers who organise logistics for the duration of Competition candidates' stay and maintain an ongoing presence for practical questions during the entire event).
- the cost of candidates' stay (lodging, transport, food).
- sponsorship of the Laureates' Concert bringing together laureates from the previous year for an exceptional annual concert which also helps to promote the launch of their career.

DO YOU LOVE MUSIC ? Do you want to help us finance the stay of the candidates or to enjoy the unique and exciting experience of hosting a young musician in your home during the competition ? THEN WHY NOT JOIN US ?

You can register on-line on the [www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch) website, or send us your membership request to the following address :

**Association les Amis du Concours de Genève**  
**Attn. Sandy Kasper**  
**Bd Saint-Georges 34**  
**1205 Geneva**

amis@concoursgeneve.ch  
 T 022 328 62 08 · F 022 328 43 66  
 CCP- Amis du Concours de Genève 20-78435-4

BULLETIN D'ADHÉSION · FRIENDS MEMBERSHIP FORM

CHAQUE DON EST IMPORTANT POUR NOUS ! Grâce à ses membres cotisants, l'Association est en mesure d'offrir à tous les candidats qui se présentent aux épreuves du Concours les repas (deux repas par jour) et le transport (un abonnement Unireso).

EVERY DONATION IS IMPORTANT TO US ! Thanks to its contributor members, the Association is able to offer all competitors meals (two meals a day) and transport (a Unireso pass).

Je deviens membre et je choisis (cocher la case correspondante  ) :

I would like to become a member and choose the following option (please mark the appropriate field  ) :

- Membre Jeune** (moins de 25 ans) a droit à une entrée (cat. 2) à toutes les épreuves sauf aux finales.  
**Junior member** (under 25 years old) with one entry (cat. 2) to all rounds except the Finals. **fr./CHF 20.-**
- Membre ami** a droit à une entrée (cat. 2) à toutes les épreuves sauf aux finales.  
**Friend member** with one entry (cat. 2) to all rounds except the Finals. **fr./CHF 80.-**
- Membre de soutien** a droit à deux entrées (cat. 2) à toutes les épreuves sauf aux finales.  
**Supporting member** with two entries (cat. 2) to all rounds except the Finals. **fr./CHF 200.-**
- Membre donateur** a droit à deux entrées (cat. 1) à toutes les épreuves sauf aux finales. et deux invitations aux cocktails servis après le Concert des lauréats et après les finales du Concours.  
**Donor member** with two entries (cat. 1) to all rounds except the Finals and two invitations to cocktails after the Laureates' Concert and the Finals. **fr./CHF 1'000.-**
- Famille d'accueil** en offrant une chambre à un(e) candidat(e), elle a droit à deux entrées (cat. 2) à toutes les épreuves sauf aux finales, même si le/la candidat-e s'est désisté-e.  
**Host family** providing a room for a candidate. Host families are entitled to two entries (cat. 2) to all rounds except the Finals, even if the candidate is out of the competition. **Mise à disposition d'une chambre**  
**Provision of a room**

Nom · Surname .....

Prénom · Name .....

Adresse · Address .....

Code Postal · Post Code ..... Ville · City .....

Tél. .... E-mail .....

Tous les membres de l'Association bénéficient de tarifs préférentiels au Concert des lauréats et à certains concerts donnés par d'anciens lauréats. Ils peuvent également être invités à des événements liés au Concours de Genève : répétitions générales, présentations de concerts, rencontres...

All Association members are entitled to preferential rates at the Laureates' Concert and at certain concerts given by past winners. They may also be invited to events related to the Geneva International Music Competition, such as dress rehearsals, concert presentations, meetings...



Partenaire principal Montres Breguet SA

AUTORITÉS GENEVOISES



Avec le soutien de la Ville de Genève et de la République et canton de Genève.

INSTITUTIONS ASSOCIÉES



LES AMIS CONCOURS DE GENÈVE  
INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION

AVEC LE SOUTIEN DE



Avec le soutien de la Loterie Romande



CARIGEST SA  
Assistance, gestion, conseils dans le domaine caritatif



FONDATION AGAPÉ

FONDATION COROMANDEL  
Fondation Paul-André Ramseyer



prohelvetia

Centre Médico-Chirurgical Vermont - Grand - Pré S.A.

PARTENAIRES ARTISTIQUES



promusica  
agence de concerts

PARTENAIRE CARITATIF



PARTENAIRES MÉDIA



PARTENAIRES D'ÉCHANGE



INFORMATIONS PRATIQUES  
PRACTICAL INFORMATION

Vendredi	2	Concert d'ouverture, Quatuor Hermès	19h	Conservatoire
Samedi	3	Conférence du Prof. Klaus Scherer	19h	Les Salons
Dimanche	4	RÉCITAL I	13h & 19h	Conservatoire
Lundi	5	RÉCITAL I	13h & 19h	Conservatoire
Mardi	6	RÉCITAL I	13h & 19h	Conservatoire
Mercredi	7	RÉCITAL II	13h & 19h	Conservatoire
Jeudi	8	RÉCITAL II	13h & 19h	Conservatoire
Vendredi	9	Hommage à Eric Gaudibert	19h	CPMDT
Samedi	10	DEMI-FINALE	13h & 19h	Studio E.-Ansermet
Dimanche	11	DEMI-FINALE	17h	Studio E.-Ansermet
<b>Mardi</b>	<b>13</b>	<b>FINALE I · musique de chambre</b>	<b>20h</b>	<b>Conservatoire</b>
Mercredi	14	Hommage à Sir Georg Solti	19h30	Salle Michel Soutter
<b>Jeudi</b>	<b>15</b>	<b>FINALE II · avec l'OSR</b>	<b>20h</b>	<b>Victoria Hall</b>
Vendredi	16	Cours de maître, Dmitri Alexeev	10h & 14h30	Conservatoire
Samedi	17	Cours de maître, Dmitri Alexeev	10h & 14h30	Conservatoire
Samedi	17	Récital des lauréats 2012	20h	Grand Théâtre
Dimanche	18	Cours de maître, Dmitri Alexeev	10h	Conservatoire
Dimanche	18	Cours de maître, concert de clôture	18h	Conservatoire

Des épreuves peuvent être annulées au dernier moment. Aussi, il est vivement conseillé de consulter régulièrement notre site · Rounds may be cancelled at the last moment. It is thus strongly advisable to consult our website. [www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch)

**BAR À CHAMPAGNE**



**1h avant le début des épreuves du soir et pendant la pause et dimanche 11 à partir de 16h. Petite restauration.**

**LIEUX** Conservatoire de Genève Grande salle, place Neuve **Salle Michel Soutter- RTS** Quai Ernest-Ansermet 20 **Les Salons** Rue Jean-F. Bartholoni 6 **Studio E.-Ansermet - RTS** Passage de la radio 2, Plainpalais **Victoria Hall** Rue du Général-Dufour 14 **Grand Théâtre de Genève** Place de Neuve 5 **CPMDT - Studio de Agostini** Rue François d'Ivernois 7

**INFORMATIONS TARIFS** Gratuit jusqu'à 12 ans (prestation non disponible sur internet). **Tarif jeunes:** 13 à 20 ans. **Tarif étudiants:** jusqu'à 25 ans. **LABO-M:** entrée gratuite à la demi-finale du 11 novembre à l'achat d'un billet pour la finale. *Tarifs réduits sur présentation d'une pièce justificative.*

Abonnement en page 83 · Pass on page 83

**ÉPREUVES ROUNDS**

	plein tarif full price	tarif réduit, Amis (AVS/chômeurs) reduced rate	étudiants, jeunes students, youth	20 ans / 20 frs 20 ans / 20 frs
<b>RÉCITAL I &amp; RÉCITAL II · RECITAL I &amp; RECITAL II</b>				
La séance Session	<b>20.-</b>	<b>16.-</b>	<b>14.-</b>	<b>10.-</b>
Forfait journalier Daily rate	<b>30.-</b>	<b>25.-</b>	<b>21.-</b>	<b>15.-</b>
<b>DEMI-FINALE · SEMI-FINAL</b>				
La séance Session	<b>40.-</b>	<b>32.-</b>	<b>28.-</b>	<b>20.-</b>
Forfait 10 & 11 nov. Forfait 10 & 11 nov.	<b>60.-</b>	<b>50.-</b>	<b>45.-</b>	<b>40.-</b>
<b>FINALE I - musique de chambre · FINAL I · chamber music</b>				
	<b>40.-</b>	<b>32.-</b>	<b>28.-</b>	<b>20.-</b>
<b>FINALE II - avec l'OSR · FINAL II · with the OSR</b>				
Cat 3	<b>35.-</b>	<b>30.-</b>	<b>25.-</b>	<b>22.-</b>
Cat 2	<b>50.-</b>	<b>42.-</b>	<b>37.-</b>	<b>32.-</b>
Cat 1	<b>60.-</b>	<b>50.-</b>	<b>45.-</b>	<b>40.-</b>

**AUTOUR DU CONCOURS · AROUND THE COMPETITION**

<b>CONCERT D'OUVERTURE - QUATUOR HERMÈS · OPENING CONCERT · QUATUOR HERMÈS</b>				
	<b>25.-</b>	<b>18.-</b>	<b>10.-</b>	<b>9.-</b>
<b>CONFÉRENCE DU PROF. KLAUS SCHERER · LECTURE BY PROF. KLAUS SCHERER</b>				
Entrée libre Admission free				
<b>SOIRÉE EN HOMMAGE À ERIC GAUDIBERT · EVENING TRIBUTE TO ERIC GAUDIBERT</b>				
Entrée libre Admission free				
<b>SOIRÉE EN HOMMAGE À SIR GEORG SOLTÍ · EVENING TRIBUTE TO SIR GEORG SOLTÍ</b>				
	<b>10.-</b>	<b>7.-</b>	<b>5.-</b>	<b>4.-</b>
<b>RÉCITAL DES LAURÉATS 2012 · 2012 PRIZEWINNERS' RECITAL</b>				
<a href="http://www.concoursgeneve.ch">www.concoursgeneve.ch</a>				
<b>COURS DE MAÎTRE · MASTERCLASS</b>				
1 jour 1 day	<b>25.-</b>	<b>18.-</b>	<b>10.-</b>	<b>9.-</b>
3 jours + concert de clôture 3 days + closing concert	<b>60.-</b>	<b>45.-</b>	<b>25.-</b>	<b>22.-</b>
Prix de soutien : 100.- ou plus · Support price 100.- or more				
<b>CONCERT DE CLÔTURE · CLOSING CONCERT</b>				
	<b>25.-</b>	<b>18.-</b>	<b>10.-</b>	<b>9.-</b>



**LOCATION** ouverture : 1<sup>er</sup> octobre

**LOCATION POUR LES RÉCITALS, DEMI-FINALE ET FINALE I**

- www.concoursgeneve.ch
- 1 heure avant le début de chaque séance

**LOCATION POUR LA FINALE II AVEC L'OSR**

- Billetterie Ville de Genève
- Renseignements :  
numéro gratuit 0800 418 418  
(Suisse uniquement)  
T +41 022 418 36 18  
(payant depuis l'étranger)
- www.concoursgeneve.ch
- 1 heure avant le début de la finale

**COURS DE MAÎTRE**

- Par e-mail billetterie@concoursgeneve.ch
- www.concoursgeneve.ch
- en renvoyant le coupon réponse à la page 83
- 1 heure avant le début de chaque séance

**CONCERT D'OUVERTURE, SOIRÉE SOLTÍ ET CONCERT DE CLÔTURE**

- www.concoursgeneve.ch
- 1 heure avant le début de chaque événement

**ABONNEMENT**

- Par e-mail billetterie@concoursgeneve.ch
- en renvoyant le coupon réponse à la page 83
- auprès du bureau du Concours :

**Concours de Genève**

Bd Saint-Georges 34 - 1205 Genève  
T 022 328 62 08  
F 022 328 43 66

Claudio Ibarra  
lundi 14h - 17h  
de mardi au jeudi de 9h - 12h

**BAR À CHAMPAGNE ET PETITE RESTAURATION**

1h avant le début des épreuves du soir  
et pendant la pause  
& dimanche 11 à partir de 16h

**TICKETING** begins on October 1

**TICKETS FOR THE RECITALS, THE SEMI-FINAL AND THE FINAL I**

- www.concoursgeneve.ch
- 1 hour before the start of each session

**TICKETS FOR THE FINAL II WITH THE OSR**

- Billetterie Ville de Genève
- Information  
Toll-free number 0800 418 418  
(calls from Switzerland only)  
T +41 022 418 36 18  
(usual rates from abroad)
- www.concoursgeneve.ch
- 1 hour before the start of the final

**MASTERCLASS**

- By e-mail from billetterie@concoursgeneve.ch
- www.concoursgeneve.ch
- or by returning the reply card on page 83
- 1 hour before the start of each session

**OPENING CONCERT, SOLTÍ EVENING AND CLOSING CONCERT**

- www.concoursgeneve.ch
- 1 hour before the start of each event

**PASS**

- by e-mail from billetterie@concoursgeneve.ch
- by returning the reply card on page 83
- from the Competition office :

**Concours de Genève**

Bd Saint-Georges 34 - 1205 Geneva  
T 022 328 62 08  
F 022 328 43 66

Claudio Ibarra  
Monday 2pm - 5pm  
Tuesday to Thursday 9am to noon

**CHAMPAGNE BAR AND LIGHT SNACKS**

1 hour before the start of the evening rounds  
and during the intermission  
& from 4pm on Sunday November 11<sup>th</sup>



Tarif Jeunes et 20 ans / 20 frs – Subventionnés par la Ville de Genève, le Fonds intercommunal des communes genevoises et de la République et canton de Genève.

**L'ABONNEMENT DONNE ACCÈS :**

- à toutes les épreuves du concours de piano
- aux événements organisés autour du concours (concert d'ouverture, soirée en hommage à Sir Georg Solti, récital des lauréats 2012, concert de clôture)
- aux trois jours de cours de maître

**Placement libre pour toutes les épreuves sauf la Finale II au Victoria Hall**

**THE PASS GIVES ACCESS TO:**

- all piano rounds
- the events organized around the competition (opening concert, evening tribute to Sir Georg Solti, 2012 prizewinners recital, closing concert)
- the three days masterclass

**Free seating for all events except the Final II at the Victoria Hall**

**ABONNEMENT PASS**

	plein tarif full price	tarif réduit, Amis (AVS/chômeurs) reduced rate	étudiants, jeunes students, youth	20 ans / 20 frs 20 ans / 20 frs
Cat 3	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>360.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>288.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>248.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>180.-</b>
Cat 2	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>384.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>304.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>264.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>184.-</b>
Cat 1	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>400.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>320.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>280.-</b>	<input type="checkbox"/> Qté : ..... <b>200.-</b>

**COUPON RÉPONSE**

**Je choisis l'option suivante :**  marquez d'une croix la (les) case(s) correspondante(s) et indiquez la quantité dans le champ **Qté :** .....

**REPLY COUPON**

**I choose the following option :**  mark with a cross the corresponding box(es) and indicate the quantity in the field **Qté :** .....

A compléter en lettres capitales · Kindly write in capital letters

Nom · Surname .....

Prénom · Name .....

Adresse · Address .....

Code Postal · Post Code ..... Ville · City .....

Tél. .... E-mail .....

Envoyer à · Send to : Concours de Genève, Bd Saint-Georges 34 - 1205 Genève

## ORGANISATION

### CONCOURS DE GENÈVE

#### Conseil de Fondation

Christine Sayegh, Présidente  
 Claude Howald, Vice-Présidente  
 René Lindenmeyer, Trésorier  
 Metin Arditi, Membre  
 Philippe Dinkel, Membre  
 Jacques Nierlé, Membre  
 Tobias Richter, Membre  
 Béatrice Zawodnik, Membre

#### Commission artistique

Philippe Dinkel, Président  
 Jean Jacques Balet  
 Nicolas Bolens  
 Danielle Borst  
 Gui-Michel Caillat  
 Clément Dumortier  
 Marcin Habela  
 Michael Jarrell  
 André Richard  
 Didier Schnorhk  
 Béatrice Zawodnik

#### Administration

Didier Schnorhk, Secrétaire général  
 Sarah Bétrisey, assistante de direction  
 Claudio Ibarra, production, logistique, billetterie  
 Sandy Kasper, publications et secrétariat des amis  
 Lisa Elias, presse et communication  
 Marc Racordon, comptabilité

### ASSOCIATION DES AMIS DU CONCOURS DE GENÈVE

#### Comité

Claude Howald, Présidente  
 Béatrice Wavre-Allanic, Vice-Présidente  
 Jessica Bach, Secrétaire  
 France Naz, Trésorière

#### Comité d'accueil

Claude Howald, Présidente  
 Béatrice Wavre-Allanic, Vice-Présidente  
 Jessica Bach  
 Marie-Louise Baeumer  
 Françoise Delarue  
 Silva Disler  
 Evelynne Fiechter  
 Andrée Meyer  
 Jean-Marc Meyer  
 Heidi Middleton  
 France Naz  
 Sonia Philipp  
 Suzanne Schira  
 Line Stucki-Delétrá

#### Secrétariat

Sandy Kasper

### CONTACT, SECRÉTARIAT

#### Concours de Genève

Email : info@concoursgeneve.ch

#### Amis du Concours de Genève

Email : amis@concoursgeneve.ch

Bd Saint-Georges 34  
 1205 Genève  
 Tél : 022 328 62 08  
 Fax : 022 328 43 66  
 www.concoursgeneve.ch

### COLLABORATEURS CONCOURS 2012

#### Coordination

Julie Fortier, responsable

#### Secrétaire de jury

Monica Schütz

#### Commissaire aux candidats

Alberto Boaron

#### Responsables des salles de travail

Sébastien Pigeron & Ronan Yvin

#### Billetterie

Valérie Quennoz

### ACCUEIL JEUNE PUBLIC

Julie Fortier  
 Claudio Ibarra

### AGENCE DE CONCERTS

Ménélik Plojoux-Demierre, ProMusica-Genève

### GRAPHISME

Atoll «Ilots graphiques» Catherine Gavin

### MAISON DE DISQUES

Nascor, Olga Kriloff

### PHOTOGRAPHE

Bertrand Cottet, Agence Strates

### TRADUCTION

Susan Jacquet, Transcribe

### WEBMASTER

Nicolas Zanghi